

WŁODZIMIERZ ZAJĄCZKOWSKI

VOCABULAIRE GAGAOUZE-FRANÇAIS

En octobre 1957 et en novembre 1958, au cours de mon voyage d'étude dans Bulgarie, j'ai eu l'occasion de noter des textes gagaouzes, qui furent publiés dans le Mémoires de la Commission Orientaliste de l'Académie Polonaise des Sciences, Section de Cracovie, sous le titre *Język i folklor Gagauzów z Bułgarii* (La langue et le folklore des Gagaouzes en Bulgarie)¹. Le vocabulaire présent était tout d'abord destiné à l'impression conjointement avec les textes, mais pour des raisons d'ordre technique il est publié dans cette édition.

La majorité de mon matériel est, bien entendu, constitué de mots turcs. Les éléments arabes et persans sont représentés par des mots bien connus de la langue des autres peuples turcs. Dans le vocabulaire apparaissent aussi les emprunts lexiques, qui sont le résultat d'un voisinage de longue date avec la population slave et roumaine, ainsi que le résultat de l'influence de la religion orthodoxe sur les Gagaouzes, religion adoptée par eux par l'intermédiaire du clergé grec, qui a laissé des traces distinctes dans leur vie spirituelle.

Dans le vocabulaire l'ordre alphabétique suivant a été accepté: a, b, č, d, ž, e, f, g, h, i, ĭ, j, k, l, ł, m, n, o, ö, p, r, s, š, t, u, ü, v, z.

A

ā 'aga, propriétaire terrien, frère
aîné'

aba 'espèce d'étoffe grossière' < ar.

عاء

abla 'sœur aînée'

āč I 'arbre'

āč II 'affamé'

ač- 'ouvrir'

ačqn 'quand?'

Ačce nom de personne < ar. خديجه

ačik 'ouvert'

ačit- 's'ouvrir, fleurir'

¹ Kraków 1966.

āčtīk 'faim'
ad 'nom'
ada 'île'
ada- 'promettre'
adam 'homme' < ar. آدم
adan- 'être promis'
adet 'coutume' < ar. عادة
ažab 'est ce que?' < ar. عجب
ažeba 'est ce que?' < ar. عجب
ažele 'vite' < ar. عجله
Ažemistan 'la Perse' < ar. عجم
 < pers. ستان
aži 'amer, douleur, tort'
aži- 'avoir mal, compatir'
ažik- 'souffrir la faim'
āferin 'bravo, parfait' < pers. آفرین
afeller otsun 'bien vous fasse!' < ar. عافه
afifle- 'soulager' < ar. خفيف
afta 'semaine' < pers. هفته
agūt 'élegie'
Aglajija nom de personne
ah 'soupir'
ah et- 'souponner'
ahir 'écurie, étable' < pers. آخور
ahirsiz 'infini, sans fin' < ar. آخر
ahmak 'sot' < ar. احمق
ahšam 'soir'
aht 'promesse' < ar. عهد
aj I 'lune, mois'
aj II 'saint' < grec.
Aj Apostolos 'saint apôtre'
Aj Dimitri 'saint Démétrios'
Aj Ilija 'saint Elie'
Aj Jorgi 'saint Georges'
Aj Todur 'saint Théodore'
ajak 'pied, jambe'
lvakkabi 'bottine'

ajan 'clair'
ajazma 'fontaine sacrée' < grec.
ajaztan- 'passer la nuit à décou-
 vert sous un ciel clair'
ajda- 'arriver'
ajdī 'allons!'
aji 'ours'
ajik 'dégrisé'
ajir I 'bien' < ar. خير
ajir II 'non' < ar. خير
ajir- 'séparer'
ajkir- 'crier'
ajle 'famille' < ar. عاياله
ajle- 'pleurer'
ajlet- 'faire pleurer'
ajna 'miroir' < pers. آينه
ajne 'miroir' < pers. آينه
ajre 'douleur'
ajreten 'choisi'
ajri 'distinct'
ajrič 'séparément'
ajrīl- 'se séparer'
ajrīlik 'séparation'
ajrīlma 'séparation'
ajrīlmak 'séparation'
ajrīlmiš 'séparé'
Ajše nom de personne
ak 'blanc'
ak- 'couler, flotter'
akčā I 'argent'
akčā II 'blanchâtre'
akčā bardak 'primevère'
akūl 'raison' < ar. عقل
akli 'qui a raison' < ar. عقل
akraba 'parent' < ar. اقرب
akran 'le même âge' < ar. افران
akšam 'soir'
akšamna- 'passer la soirée'

akšamsi 'le soir'
aktar- 'renverser'
Alekšjos nom de personne
ālem I 'monde' < ar. علم
ālem II 'gens' < ar. علم
alis 'pur, vrai' < ar. خالص
Ališ nom de personne
at 'écarlate'
at- 'prendre'
ala- 'rougir'
āla- 'pleurer'
atabatik 'truite'
atažā 'bariolé'
atajik 'fille servante' < ar. خلائق
atajtan- 'se ranger en cortège'
ataša 'cheval'
ālat- 'faire pleurer'
alat 'vite'
alātla- 'se hâter'
atčāžik 'très bas'
atčak 'bas'
aldat- 'tromper'
aldir- 'faire prendre'
aliži 'qui achete'
alik 'sot'
alin- 'être pris'
ališ- 'se querir'
ališ veriš 'commerce'
ališik 'accoutumé'
alištir- 'querir'
alka 'anneau' < ar. حلقة
Altā raz otsun formule de remer-
 ciement
Altah 'Dieu'
alma 'pomme'
alt 'dessous'
alt ūst et- 'renverser'
alti 'six'
altin 'or, d'or, ducat'
altinda 'sous'
altmiš 'soixante'
lama 'mais' < ar. لاما
amam 'bain' < ar. حمام
aman 'pardon' < ar. امان
amanat 'dépot' < ar. امانة
ambar 'grenier'
amber 'ambre' < ar. عنبر
amin 'amen' < ar. امين
amuža 'oncle' < ar. عموجه
amur 'pâte' < ar. خور
an- 'souvenir'
ana 'mère'
anahtar 'clef' < grec.
anatik 'belle-mère'
ančar 'poignard' < ar. خنجر
andir- 'faire souvenir'
ane 'mère'
angi 'lequel'
angisi 'lequel'
lani 'lequel'
anim 'dame'
anna- 'comprendre'
annašit- 'se comprendre'
annat- 'faire comprendre'
annatir- 'raconter'
anni 'front'
apagan kušu 'perroquet'
apiš- 'écarquiller les jambes'
ār 'lourd, important'
ara 'milieu, intervalle'
āra- 'chercher'
Arab 'nègre'
araba 'voiture'
Arabena 'négraisse'
Arabistan 'Arabie'
aratik 'intervalle'

Arapčik 'négrillon'
arfondos 'archonte' < grec.
ārī I 'douleur'
ārī II 'abeille'
arka 'dos, arrière'
arkadaš 'camarade'
arkatī 'qui a protection'
ārta- 'honorer'
ārlik 'fardeau'
arman 'aire où l'on bat le blé,
 batteuse' < pers. خرمن
armut 'poire'
armutluk 'poirier'
arpa 'orge'
aršin 'aune'
art 'dos, arrière'
art- 's'accroître'
artlas 'satin' < ar. اطلس
arttir- 'augmenter'
Arzi nom de personne
as- 'suspendre'
Asan nom de personne
asit- 'être pendu'
asiti 'suspendu'
asir 'natte' < ar. حاصر
asker 'soldat'
askeržik 'petit soldat' < ar. عسكر
aslan 'lion'
asret 'désir'
asretlik 'désir' < ar. حسرة
asta 'malade'
astalan- 'tomber malade' < pers. خسته
aš 'nourriture, mets'
aš- I 'ouvrir'
aš- II 'passer, franchir'
ašā 'en bas'
ašaki 'bas'
ašči 'cuisinier'

ašik 'amoureux' < ar. عاشق
aširi 'de l'autre côté'
ašk 'amour' < ar. عشق
ašk ot- 's'éprendre'
ašk olsun 'bravo!'
ašta- 'échauder'
aštak 'bouillante'
aštan- 'bouillir'
ašmak 'passage'
at 'cheval'
at- 'jeter, rejeter'
ata 'père'
ateš 'feu' < pers. آتش
Atiže nom de personne
atik 'adroit'
atit- 'être jeté'
atir 'mémoire' < ar. خاطر
atta- 'sauter'
attas 'satin' < ar. اطلس
auč 'poignée'
aut 'clôture, cour'
auži 'chasseur'
aušam 'soir'
aušamžik 'petit soir'
aušamki 'du soir'
av I 'gibier'
av II 'chasse'
ava 'air' < ar. هوا
avlan- 'chasser'
avustos 'août'
āz I 'peu'
āz II 'bouche'
Aziz nom de personne
azir 'prêt'
azirta- 'préparer'
azirtan- 'se préparer' } < ar. حاضر
azne 'trésor' < ar. خزانة

B

bā 'vigne' < pers. باغ
baba 'père'
babajūt 'jeune homme brave'
babu 'vieille femme' < bulg.
Babu günü 'jour des femmes'
 (mythologique Babou)
bāče 'jardin' < pers. باغچه
badem 'amande' < pers. بادام
baža 'cheminée'
bažak 'pied, cuisse'
bagaž 'bagage' < bulg.
bahar 'printemps' < pers. بهار
bahče 'jardin' < pers. باغچه
baht 'sort' < pers. بخت
bajče 'jardin' < pers. باغچه
bajūt- 's'évanouir'
bajir 'colline'
bajta- 'lier'
bajram 'fête' < pers. یارام
bak- 'regarder'
bakat 'mercier' < ar. باقال
bakūt- 'prendre garde'
bakir 'seau'
bakiržik 'petit seau'
bakiš 'regard'
bakiš- 'regarder l'un l'autre'
bakta 'fève' < ar. بقلة
baktava 'espèce de pâtisserie'
bakšiš 'cadeau' < pers. بخشش
bat 'miel'
bāta- 'attacher'
bātan- 'être lié, noué'
bālantī 'convention'
bālat- 'attacher'
Batčik nom de localité
batdīr 'cuisse'

bāti 'attaché'
batik 'poisson'
batikči 'pecheur'
batkan 'montagne'
batlan- 'être sucré comme le miel'
batli 'de miel'
batta 'hache'
ban'a 'station balnéaire' < bulg.
bandir- 'tremper'
bār 'sein, foie'
bār- 'crier'
barišma 'réconciliation'
barišmak 'réconciliation'
barjak 'drapeau' < pers. بیرق
barsak 'boyau'
bās 'pari' < ar. بحث
bas- 'fouler'
bāsa tutut- 'parier' < ar. بحث
basamak 'marche, échelon'
basiti 'pressé'
basma 'percale'
bastir- 'presser, opprimer'
bastun 'bâton' < bulg.
baš 'tête, chef, principal'
baš ašā 'tête en bas'
bašak 'épi'
baška 'autre'
bāšiš 'cadeau' < pers. بخشش
bašta- 'commencer'
bāšta- 'donner, offrir' < pers. بخشش
baštan- 'être commencé'
baštan 'd'abord'
bat- 'se noyer'
bazar 'marché' < pers. بازار
bazirg'an 'marchand' < pers. بازرگان
b'an 'je, moi'

be 'hé, hé là' (interjection)
bežeren 'qui a réussite'
bēgir 'cheval' < pers. بارگیر
bej 'bey, abeille mère'
bejaz 'blanc' < ar. بیاض
bejaztan- 'devenir blanc'
bejen- 'plaire'
bejgir 'cheval' < pers. بارگیر
bek'ar 'célibataire' < ar. بکار
bekle- 'attendre'
beklen- 'être attendu'
Bekri nom de personne
bel I 'taille'
bel II 'pelle'
bela 'malheur' < ar. بلا
belber 'coiffeur' < pers. بربر
belekli 'avec poignet'
belki 'peut-être' < pers. بلکه
belleme 'sous-main pour selle'
belli 'connu, évident'
ben 'envie'
bend 'barrage' < pers. بند
benžilijin 'comme moi'
benek 'tache, bigarré'
beng 'envie'
beniz 'visage'
benze- 'être pareil'
benzer 'pareil'
benzet- 'faire ressembler'
beraber 'ensemble' < pers. برابر
berdanka 'fusil' < bulg.
bereket 'récolte' < ar. برکت
beri 'en deçà, depuis'
beriki 'qui est en deçà'
besle- 'nourrir'
besli 'nourri'
beš 'cinq'
beš paratik 'pièce de cinq paras'

bet beniz 'teint'
beter 'pire' < pers. بدتر
bez 'toile' < ar. بز
bezerg'an 'marchand' < pers. بزرگان
bi 'un'
biber 'poivre' < grec
bič- 'couper, faucher'
bičim 'façon'
bijan- 'plaire'
bijan ejle- 'publier' < ar. بیان
bijaz 'blanc' < ar. بیاض
bił- 'savoir, connaître'
bildir- 'faire savoir'
bile 'ensemble, avec'
bilek 'poignet'
bilezik 'bracelet'
bilgin 'érudit, savant'
bilin- 'être su'
bilmeže 'énigme'
bim bijaz 'tout à fait blanc'
bin 'mille'
binok 'lorgnette' < bulg.
bir 'un'
bir āz 'un peu'
birnik 'percepteur des impôts' < bulg.
bit- 'finir, mûrir, grandir'
bitaraf 'impartial' < pers. بی طرف ar.
biz 'nous'
bičak 'couteau'
bijik 'moustache'
bik- 'dégouter'
bizdik bizdik onomatopée
bizik 'pincement'
bizik čat- 'pincer'
bō- 'étouffer'
boaz 'golfe'
bōdaj 'froment'

bogča 'trousseau, paquet'
bohče 'trousseau'
boj 'taille, rivage'
boja 'couleur, teinte'
boja- 'teindre'
bojati 'teint, coloré'
bojan- 'être teint'
bojdaj 'froment'
bojla- 'parcourir un long chemin, mesurer la longueur'
bojnu 'cou'
bojunduruk 'jong'
bok 'fiente'
boktuk 'poubelle'
bot 'ample, abondant'
botaštir- 'souiller, salir'
bom bok 'tout à fait fiente'
bonžuk 'collier'
borč 'dette'
borčtu 'redevable'
boru 'trompe'
bostan 'potager' < pers. بوستان
bostanži 'jardinier'
boš 'vide'
boša- 'divorcer'
bošat- 'se vider'
bošat- 'vider'
bošan- 'se divorcer'
bošča 'vide'
bošta- 'abandonner'
boštan- 'être laissé'
boz 'gris'
boz- 'gâter'
bozdugan 'massue'
bozuk 'détruit, gâté'
bozul- 'être gâté'
bōžek 'ver, insecte'
bōjle 'ainsi'
bōle 'comme ceci'
bōrek 'pâté'
bōrk- 'plier'
brak- 'laisser, jeter'
braktir- 'faire laisser'
bu 'celui-ci'
bū- 'étrangler'
būa 'taureau'
buaz 'gorge'
buba 'père'
buca 'tranche' < bulg.
bučak 'couteau'
bučakla- 'couper avec couteau'
bučežik 'petit canif'
bučuk 'demi'
buda- 'émonder'
budak 'branche'
budała 'imbécile'
Budin nom de localité
buginkü 'd'aujourd'hui'
bujnuz 'corne'
bujur 'veuillez'
bujur et- 'régaler'
būt- 'se noyer'
buł- 'trouver'
butamač 'bouillie'
butanik 'troublé'
butaš- 'se mêler'
bulgur 'grau'
butu 'voile' < bulg.
butut 'nuage'
bunar 'fontaine'
bundan 'd'ici'
burda 'ici'
burdan 'd'ici'
buržu 'beau'
buržu buržu kokar 'sentit bon'
burgu 'foret'

burma I 'enroulé'
burma II 'rond pain'
burnu 'nez'
burut- 'se tourner'
büşur- 'se prendre à la gorge'
but 'cuisse'
buz 'glace'
buzā 'veau'
buzāt- 'vêler'
bū- 'croître'
bügün 'aujourd'hui'
büjle 'ainsi'
büjü- 'croître'

čabata- 'se remuer'
čabuk 'vite'
čadır 'tente' < pers. چادر
čaj 'rivière'
čajir 'pré'
čajir čajir 'brûlant'
čajle- 'couler'
čajre 'moyen, remède' < pers. چاره
čak- 'battre le briquet'
čaki 'canif'
čakür 'bleu, gris'
čakmak 'pièce d'acier comme briquet'
čať- 'jouer d'un instrument de musique, voler'
čatgi 'instrument de musique'
čatgiži 'musicien'
čati 'arbuste'
čatiš- 'faire des efforts'
čatišan 'laborieux'
čatiškan 'appliqué'
čatišma 'travail'
čatma 'jeu'

büyük 'grand'
büjümek 'augmentation'
bük 'grand'
bük- 'enrouler'
bükmeš 'enroulé'
bülbül 'rossignol' < pers. بلبل
büle 'ainsi'
bünkü 'd'aujourd'hui'
bürü 'courbé'
bürü- 'se lever' (brouillard)
bütün 'tout'
büzük 'derrière'

Č

čam 'pin'
čamašir 'linge'
čampara 'instrument de musique'
čamur 'boue'
čanak 'plat, écuelle'
čanta 'sac à main'
čapraz 'louche'
čār- 'appeler'
čāre 'moyen, remède' < pers. چاره
čarık 'chaussure des bergers'
čaršaf 'rideau' < pers. چارشاف
čarši 'marché' < pers. چارشی
čat- 'se joindre, se toucher'
čatta- 'se fendre, crever'
čatma 'tissu de soie'
čatmaťi 'joint'
Čauškōj nom de localité
čejrek 'quart' < pers. چاریک
ček- I 'tourner'
ček- II 'tirer'
čekiži 'tourneur'
čakil- 's'éloigner, se retirer, partir'
čekilmek 'retraite'

čekirdek 'noyau'
čekiš- 'se quereller'
čekmeže 'tiroir'
čeldir- 'couper'
čelek 'taureau avec une corne'
čelik 'acier'
čember 'mouchoir, cercle' < pers. چمبر
čerčeve 'chassir' < pers. چارچوبه
červen 'rouge' < bulg.
češ- 'débarrasser'
česit 'modèle, espèce'
četa 'troupe' < bulg.
čevir- 'tourner, retourner'
čevre 'mouchoir à bords brodés'
čezme 'dénouement'
či 'rosée'
čiban 'abcès'
čibik 'baquette'
čibuk 'baquette'
čiček 'fleur'
čifči 'paysan'
čiflik 'ferme'
čift 'paire' < pers. جفت
čifte 'paire, couple' < pers. جفت
čigaražik 'petite cigarette'
čij 'vert'
čijdem 'colchique'
čijiz 'dot'
čik- 'sortir'
čikar- 'enlever'
čikirikči 'qui enroule des fils'
čil 'tacheté'
čile- 'triller' (rossignol)
čilek 'fraise'
čila- 'luire'
čimen 'prairie' < pers. چمن
Čin Mačín pays fabuleux (Chine)

Čingene 'Bohémien'
čini 'porcelaine' < pers. چینی
činku 'zinc' < bulg.
činovnik 'employé' < bulg.
čiplažik 'tout nu'
čiptak 'nu'
čirak I 'bougie' < pers. چراغ
čirak II 'serviteur'
čiraktik 'état de serviteur'
čirkin 'laid' < pers. چرکین
čirpžik 'petit noeud'
čirpın- 'se laver'
čiten 'panier'
čiz- 'tires des lignes'
čiz 'dot'
čizme 'botte'
čoban 'berge' < pers. چوبان
čožuk 'garçon, jeune'
čožuktuk 'enfance'
čok 'beaucoup'
čokoj 'grand propriétaire' < roum.
čoktuk 'abondance'
čorap 'bas' < ar. جورب
čorapčik 'petit bas'
čorba 'potage, soupe'
čorbaži 'riche paysan'
čort 'diable' < bulg.
čotra 'cruche ou bouteille pour le vin'
čotuk 'tronc, arbrisseau de vigne'
čök- 's'agenouiller'
čöl 'désert'
čölmek 'pot'
čömbek 'mouchoir' < pers. چمبر
čörek 'pain rond'
čöšme 'fontaine' < pers. چشمه
čövün- 'sauter'
čöz- 'dénouer'

čözgü 'cadre du tissu'
 čözü- 'se dénouer'
 čuat 'sac' < pers. چوال
 čufa 'drap' < pers. چوخه
 čukundur 'betterave' < pers. چکندر
 čukur 'fosse'
 čünkin 'parce que, car' < pers. چونکه

D

da 'et, aussi'
 dā I 'forêt'
 dā II 'encore'
 d'adu 'vieillard, grand-père' < bulg.
 daj 'montagne'
 daja- 'appuyer'
 dajak 'bâton'
 dajati 'appuyé'
 dajan- 's'appuyer'
 dajma 'toujours' < ar. دائما
 dak 'jusqu'a'
 dakika 'minute' < ar. دقيقة
 dat 'branche'
 dat- 'plonger'
 data- 'mordre'
 dāta- 'marquer au fer chaud'
 datga 'vague'
 datgatan- 'former des vagues'
 dātīš- 'disperser'
 dam 'toit, étable'
 damga 'plomb'
 damna- 'tomber goutte à goutte'
 dana 'veau'
 danažik 'veau'
 danak 'impôt' < bulg.
 dangatak 'sot'
 dangirtī 'tintement'

čuvat 'sac' < pers. چوال
 čuk 'membre viril'
 čürü- 'pourrir'
 čürük 'pourri'
 čürüt- 'faire pourrir'
 čüven 'pot de fer'

daniš- 'consulter'
 dar 'étroit'
 daražik 'très étroit'
 dargin 'fâché'
 dari 'mil, millet'
 darit- 'se fâcher'
 darit- 'fâcher'
 dart- 'tirer'
 askali 'maître' < grec
 dat 'goût'
 datsiz 'sans goût'
 dau- 'tambour'
 dāva 'procès' < ar. دعوا
 dāvet 'invitation' < ar. دعوة
 davran- 'se mouvoir'
 de- 'dire'
 dede 'grand-père'
 defa 'fois' < ar. دفعة
 deker 'decare' < bulg.
 del- 'trouer'
 deldir- 'faire trouser'
 deli 'fou'
 Deli Orman nom géographique
 delik 'trou'
 delikanni 'jeune homme'
 delin- 'être troué'
 demir 'fer'
 demirži 'forgeron'

den- 's'appeler'
 dene- 'éprouver'
 deniz 'mer'
 denizi kurudan 'qui sèche la mer'
 denk 'ballot'
 dere 'fleuve' < pers. دره
 dereže 'degré, grade' < ar. درجة
 deri 'peau'
 deriži 'pelletier'
 derin 'profond'
 derja 'mer' < pers. دریا
 derman 'remède, médicament' < pers. درمان
 dermen 'moulin'
 dermenži 'meunier'
 ders 'leçon' < ar. درس
 dert 'douleur, chagrin' < pers. درد
 dertli 'chagriné, souffrant'
 deruni 'cordial, sincère' < pers. درونی
 deržava 'état' < bulg.
 destan 'ballade' < pers. داستان
 dev adamī 'géant démon' < pers. دیو
 deve 'chameau'
 deveži 'chamelier'
 dever 'garçon d'honneur' < bulg.
 devir- 'renverser'
 devril- 'être renversé'
 dij- 'toucher'
 dijar 'pays' < ar. دیار
 dijišik 'changé'
 dik- 'coudre, planter'
 dikil- 'être planté'
 dikme 'plantage'
 dil 'ne... pas, non pas'
 dil 'langue'
 dilber 'charmant, bien aimée' < pers. دلبر
 dile- 'désirer'

dilenži 'mendiant'
 dilim 'tranche'
 dillen- 'reposer'
 dilsiz 'muet'
 dimi 'jaquette'
 Dimitre nom de personne
 din 'religion' < pers. دین
 din- 'cesser'
 dindar 'pieux' < pers. دیندار
 dingilde- 'trembler'
 dinnen- 'reposer'
 dip 'fond, pied'
 direk 'poutre, mât'
 dirēm 'argent, monnaie' < ar. درهم
 diri 'vivant'
 diril- 'revivre'
 diš 'dent'
 dišle- 'mordre'
 divan dur- 'se tenir debout pour recevoir des ordres de discipline'
 divane 'fou' < pers. دیوانه
 diz 'genou'
 diz- 'ranger'
 diz čök- 's'agenouiller'
 dizil- 'se ranger, être rangé'
 dizim 'action de se ranger'
 dik 'droit'
 dim dik 'tout droit'
 dinč 'tranquille'
 dišari 'dehors'
 dō- 'naître'
 Dobri nom de personne
 Dobro nom de personne
 Dobruža Dobroudja
 dogovor 'convention' < bulg.
 dohtur 'médecin' < bulg.
 doj- 'se rassasier'
 dojmak 'rassasiement'

dojut- 'être rassasié'
dojum 'rassasiement'
dojun- 'se rassasier'
dojunça 'à satiété'
dojur- 'rassasier'
doksan 'quatre-vingt-dix'
doktur 'médecin' < bulg.
doku- 'tisser'
dokun- 'être tissé, toucher'
dokuz 'neuf'
doł- 's'emplir'
dołaji 'environs'
dołan- 'entourer'
dołap 'armoire, brûloir' < pers.
dołas- 'se tourner'
dołdur- 'remplir'
dołma 'farcié'
dołu 'plein'
dołužak 'écuelle pour régale de noce'
domuz 'cochon'
don 'caleçon'
don- 'geler'
donat- 'habiller, orner'
dondur- 'faire geler'
Donkele nom de personne
dōru 'juste, droit'
doru 'bai'
dōruł- 'devenir droit'
dos 'ami' < pers. دوست
dost 'ami' < pers.
dōk- 'verser, répandre'
dōkül- 'être versé'
dōkūt- 'faire verser'
dōn- 'tourner, retourner'
dōnüš 'retour'
dōrt 'quatre'
dōšek 'matelas'
dōšeli 'meublé, orné'

dōulet 'souverain, état' < ar. دولة
dōv- 'battre, frapper'
dōvüš- 'lutter, combattre'
družestvo 'association' < bulg.
dū- 'naître'
dua 'prière' < ar. دعاء
duar 'mur' < pers. دیوار
dudak 'lèvre'
duel 'duel' < bulg.
duj- 'entendre, sentir'
dujut- 'être écouté'
duł 'veuf, veuve'
duman 'brouillard, fumée'
dumannı 'qui contient du brouillard'
dur- 'se tenir'
durgut- 'arrêter'
duruk 'clair, limpide'
durut- 'se clarifier'
duruška 'amie' < bulg.
dušman 'ennemi' < pers. دشمن
duł 'mûre' < ar. نوت
duv- 'se lever, naître'
duva 'prière' < ar. دعاء
duvā 'voile pour couvrir le visage de l'épouse'
duvar 'mur' < pers. دیوار
dü 'deux' *du šeš* 'double six au jeu de trictrac' < pers. دوشش
dūdük 'fifre'
dūjme 'bouton'
dūjün 'noce'
dūjüš- 'lutter'
dük'an 'boutique, magasin' < pers. دوکان
dül- 'être batu'
dūme 'bouton'
dūmen 'gouvernail'

dün 'noce'
dün 'hier'
dün- 'être batu'
dünja 'monde' < ar. دنیا
dünja güzeli kız 'beauté du monde'
dünüržü 'courtier'
dürt- 'piquer'
Dürtmen 'Turkmène'
düş 'rêve'
düş- 'tomber'

žahil 'sauvage, jeune' < ar. جاهل
žailik 'sauvagerie' < ar. جاهل
žair žair 'brûlant'
žam 'verre' < pers. جام
žami 'mosquée' < ar. جامع
žan 'âme, vie' < pers. جان
žan sik- 'vexer'
žanbas 'acrobate' < pers. جانباذ
žandar 'bourreau' < pers. جاندار
žazi 'sorcière' < pers. جاذو
žefa 'souffrance' < ar. جفاء
žefair 'diamant' < ar. جواهر
žellad 'bourreau' < ar. جلاد
ženabetlik 'bassesse' < ar. جنابة
žendem 'enfer' < ar. جهنم
žennet 'paradis' < ar. جنة
žep 'poche' < ar. جيب
žepane 'cartouche' < pers. جبنانه
ževahir 'pierre précieuse' < ar. جواهر

edije 'cadeaux' < pers. هدیه
edil- 'être fait'
edindir- 'être cause de perte'
Edini 'd'Andrinople'
Edirne 'Andrinople'

düşej 'part'
düştür- 'abattre'
düşün- 'penser'
düşür- 'laisser tomber'
düv- 'battre'
düz 'plat'
düz- 'arranger, ranger'
düzen 'métier de broderie'
düzül- I 'être mis en ordre'
düzül- II 'se rétablir'

Ž

ževap 'réponse' < ar. جواب
ževis 'noix' < ar. جوز
žeza 'punition' < ar. جزاء
žezve 'bouilloire de café'
žigara 'cigarette'
žihan 'monde' < pers. جهان
žijer 'foie, poumon' < pers. جگر
žijer köše 'bien-aimé, cher'
žin 'génie, diable' < ar. جن
žingirda- 'craquer'
žins 'genre, race, sex' < ar. جنس
živan 'jeune homme' < pers. جوان
žömert 'libéral, généraux' < pers. جوانمرد
žvab 'réponse' < ar. جواب
žuma 'vendredi' < ar. جمعة
žume ertesi 'samedi'
žumbüş 'plaisanterie' < pers. جنبش

E

ežel 'mort' < ar. اجل
efendi 'seigneur' < grec
Efjamjanos nom de personne
eger 'si' < pers. اگر
ejer 'si' < pers. اگر

ejlen- 's'amuser'
ejlik 'bonté'
ejvati 'avec coing'
ek- 'semer'
ekin 'semaille, semence, blé'
ekleme 'ajouté'
ekmek 'pain'
ekši 'acide'
ektar 'hectare' < bulg.
el I 'main'
el II 'hommes, contrée'
el III 'vent'
ela 'azuré'
elak et- 'faire périr' < ar. هلاك
elal 'croissant' < ar. هلال
elallaš- 'prendrè congé' < ar. حلال
elām 'inspiration, révélation' < ar. الهام
elan et- 'publier' < ar. علان
elbet 'sans doute' < ar. البت
ele- 'tamiser'
elek I 'gilet'
elek II 'tamis'
elem 'douleur, chagrin' < ar. ألم
elem ček- 'être inquiet'
elfuda 'au revoir!' < ar. الوداع
elken 'voile'
elli 'cinquante'
elma 'pomme'
elpeze 'éventail'
etma 'pomme'
em 'aussi' < pers. هم
em- 'téter'
em... em... et... et < pers. هم... هم
emen 'aussitôt' < pers. همانا
emikle- 'ramper'
emir I 'chef, prince' < ar. امير
emir II 'ordre' < ar. امر

emir et- 'ordonner'
emzir- 'allaiter'
en particule de superlatif
en güzèl 'la plus belle'
en- I 'vaincre'
en- II 'descendre'
enžek 'petit' (d'un animal)
engin 'pleine mer'
ense 'nuque'
enser 'clou'
entari 'robe flottante'
enteše 'bracelet'
epsi 'eux tous'
er 'chaque' < pers. هر
ēr 'si' < pers. اگر
erbab 'connaisseur, maître' < ar. ارباب
erbir 'chacun'
erendel- 'être raclé'
ergen 'célibataire'
erguan 'l'arbre de Judée' < pers. ارغوان
eri- 'fondre'
erif 'individu' < ar. حريف
erkek 'homme'
erken 'matin'
erkes 'chaque' < pers. هرکس
ertesi günü 'lendemain'
es- 'venter'
esap 'compte' < ar. حساب
esir 'captif' < ar. اسير
eski 'vieux'
esmer 'brun' < ar. اسمر
espap 'vêtement' < ar. اسباب
eš 'compagnon'
ešežek 'ânon'
ešek 'âne'
eši 'acide'

ešil 'vert'
ešit- 'entendre, écouter'
et 'viande'
et- I 'faire'
et- II 'perdre'
et- III 'suffire'
etiš- 'arriver, atteindre'
etmiš 'soixante-dix'
etraf 'côté' < ar. اطراف

fajda 'profit, utilité' < ar. فائدة
fajton 'phaéton' < bulg.
fakat 'mais' < ar. فقط
fakir 'pauvre' < ar. فقير
falan 'un tel' < ar. فلان
faneta 'flanelle' < bulg.
Fatme nom de personne
felek 'sort' < ar. فلک
fena 'mauvais' < ar. فناء
fenatik 'mal'
fendi 'russe, adresse'
fener 'lanterne'
ferahki 'propice' < pers. فراخ
fereže 'féredjé'
ferman 'ordre' < pers. فرمان
fermene 'gilet bordé'
fes 'bonnet rouge'
festēn 'basilie' < grec.
fiat 'prix' < ar. فئة
fidan 'rejeton d'une plante, d'un arbre' < grec
figan et- 'sangloter' < pers. فغان
fil 'éléphant' < ar. فيل
filan 'un tel' < ar. فلان

gaflet bas- 'être plongé dans le sommeil' < ar. غفلة
Gagavuz 'Gagaouze'

eva 'air' < ar. هواء
evet 'oui'
evlad 'enfant' < ar. اولاد
evlen- 'se marier'
evlendir- 'marier'
evlenmek 'mariage'
evli 'marié'
ez- 'broyer'

F

filžan 'tasse' < ar. فنجان
filis 'germe, rejeton'
finžan 'tasse' < ar. فنجان
firjaz 'cri, clameur' < pers. فریاد
fistan 'robe'
fiči 'baril'
fičižik 'barillet'
findižik 'petite noisette'
findik 'noisette'
firin 'four'
firta- 's'envoler'
firtina 'tempête'
forma 'forme' < bulg.
foros 'coq' < pers. خروس
foru 'danse, place pour danser' < bulg.
fučn 'tonneau'
fučužuk 'tonnelet'
fukāra 'pauvre' < ar. فقراء
fukāre 'pauvre' < ar. فقراء
fukārelik 'pauvreté'
fustan 'robe'
lfuta 'tablier' < ar. فوطاة

G

gajda 'cornemuse'
gajdaži 'cornemuseur'
gajet 'très, beaucoup' < ar. غاية

gajlesiz 'insoucieux' < ar. غائلة
gajtan 'cordon' < pers. غيطان
galeta 'biscuit' < bulg.
gam 'chagrin' < ar. غم
gam je- 's'attrister'
gara 'gare' < bulg.
garaf 'carafe' < roum.
lgārga 'corneille'
garib 'étrange' < ar. غريب
garip 'pauvre, trist' < ar. غريب
gaval 'flûte de berger'
gaz 'pétrole' < bulg.
g'aur 'infidèle, chrétien' < ar. كافر
g'avur 'infidèle' < ar. كافر
gebe 'enceinte'
geč 'tard'
geč kat- 's'attarder'
geč- 'traverser, passer'
gečil- 'être passé'
gečim 'commune vie'
gečin- 'vivre'
gedik 'brèche'
geže 'nuit'
gel- 'venir'
gelin 'fiancée'
gelinnik 'état de fiancée'
gelinnik kız 'fille mariable'
gem 'bride'
gemi 'navire'
gemiži 'marin'
genčlik 'jeunesse'
genžežik 'très jeune'
gene 'ainci, encore'
geniš 'large'
genišlik 'largeur'
gerdan 'collier' < pers. گردن
gergef 'métier de tisserand'
geri 'derrière'

gerili 'tendu'
geš- 'passer'
getir- 'apporter'
getirt- 'faire apporter'
gez- 'se promener'
gezin- 'se promener'
gezme 'promenade'
gibi 'comme'
gidiš 'départ'
gižik 'gale'
gij- 'vêtir'
gijdir- 'habiller'
gimnazija 'gymnase' < bulg.
gir- 'entrer'
git- 'partir'
gizli 'caché, secret'
gižir mižir onomatopée
gižirda- 'grincer'
Gimirtaj 'nom de cheval'
goda 'fiançailles' < bulg.
göbek 'nombril'
göbek at- 'danser'
göbekaši 'sofa arrondi en marbre
 au milieu du bain'
göč 'dot, bagage'
göjün 'coeur'
gök I 'ciel'
gök II 'gris'
göl 'lac'
gölge 'ombre'
gölgelen- 'se reposer sous l'ombre'
gölmek 'chemise'
göt 'lac'
göm- 'enterrer'
gömeč 'rayon de miel'
gömlək 'chemise'
gömülü 'enterré'
gönül 'coeur'

gör- 'voir'
göre 'au regard de, selon'
görüümže 'soeur du mari'
görün- 'apparaître'
görüş 'entrevue'
görüş- 'se voir, rencontrer'
göster- 'montrer'
göt 'derrière'
götür- 'porter'
göz I 'oeil'
göz II 'caisse'
gözçes 'petit oeil'
gözel 'beau, belle, joli'
gözellik 'beauté'
gözleme 'gâteau'
gözlük 'lunettes'
gurbet 'exil' < ar. غربة
gurgulica 'tourterelle' < bulg.
güč 'difficile'
güžüne gel- 'se fâcher'
güjüm 'cruche de cuivre'
gül 'rose' < pers. گل
gül- 'rire'
gül fatma 'mauve'
gülbešeker 'conserve de roses' < pers. گلشکر
güldür- 'faire rire'
gülge 'ombre'
gülgüllistan 'jardin de roses' < pers. گل گلستان

gülle 'massue' < pers. کوله
Güllüzar nom de personne
Gülperi nom de personne
gülüş- 'rire ensemble'
gümüş 'argent'
gümüşle- 'couvrir d'argent'
gün I 'jour'
gün II 'soleil'
günah 'péché' < pers. گناه
günahk'ar 'pêcheur' < pers. گناه کار
gündöndü 'tournesol'
gündüz 'jour, de jour'
güneš 'soleil'
güreš- 'lutter'
gürešmek 'lutte d'athlètes'
gürle- 'tonner'
gürültü 'bruit'
gürümže 'soeur du mari'
gūs 'sein, poitrine'
güt- 'mener, paître'
güvė 'gendre'
güven- 'se fier'
güveržin 'pigeon'
güz 'automne'
güzel 'beau'
güzelže 'joli, joliet'
güzellik 'beauté'
güzet 'beau'

H

haber 'nouvelle' < ar. خبر
hažele 'en hâte' < ar. عجله
hažet 'nécessité' < ar. حاجة
haži 'pèlerin' < ar. حاجي
Haži Meneš nom de personne
hairti olsun 'à santé'

haji 'ours'
hajir 'bonté' < ar. خير
hajirti 'bon, de bon augure' < ar. خير
hajkir- 'crier'
hajli 'beaucoup, plusieurs' < pers. خیلی

hajmana 'vaurien'
hajva 'coing'
hajvan 'animal' < ar. حيوان
hak 'droit, vrai' < ar. حق
hakikatli 'sincère, droit' < ar. حقيقة
haksiz 'injuste' < ar. حق
hal 'état' < ar. حال
halis 'vrai, pur' < ar. خالص
hat 'état' < ar. حال
hata 'tante' < ar. خالة
halk 'peuple' < ar. خلق
hatka 'anneau' < ar. حلقة
hatkalan- 'tourner'
hatva 'halva' < ar. حلواء
hamam 'bain' < ar. حمام
hamamži 'baigneur'
hambar 'grenier'
hamber 'ambre' < ar. عنبر
hamur 'pâte' < ar. خور
han 'auberge' < pers. خان
hančer 'poignard' < ar. خنجر
hanži 'aubergiste'
hane 'maison' < pers. خانه
hangü 'quel, lequel'
hani 'où'
hanim 'dame'
harač 'tribut' < ar. خراج
haram 'prohibé, illicite' < ar. حرام
haram et- 'prohiber'
haran 'pot de cuivre'
harar 'grand sac' < ar. غرارة
harman 'aire où l'on bat le blé' < pers. خرمن
harz et- 'présenter' < ar. عرض
Harzi nom de personne
has 'propre, spécial' < ar. خاص
hasa 'espèce de madapolame'
hasir 'natte' < ar. حاصر

hasret 'désir' — ar. حسرت
hasta 'malade' < pers. خسته
hastatik 'maladie'
haškina 'à santé' < ar. عشق
hašta- 'échauder'
hat 'cheval'
hata 'erreur' < ar. خطأ
hateš 'feu' < pers. آتش
hatir 'mémoire, estime' < ar. خاطر
hav 'chasse'
hava 'air, air musical' < ar. هواء
havatü 'qui a d'air'
havži 'chasseur'
hazir 'prêt' < ar. حاضر
hazirtan- 's'apprêter'
hazirtanmak 'préparation'
hazne 'trésor' < ar. خزنه
hejal 'imagination' < ar. خيال
hejvatik 'verger de coings'
hekim 'sage, médecin' < ar. حكيم
helak et- 'faire périr' < ar. هلاك
helal 'profit, bénéfice' < ar. حلال
helbet 'certainement' < ar. البت
hele hele 'voilà'
hem 'aussi' < pers. هم
hem... hem 'ainsi que'
hendek 'fossé' < ar. خندق
hep 'tout, tous'
hepsi 'chaque'
her 'chacun' < pers. هر
hergele 'troupeau de chevaux' < pers. خرگله
herkes 'chaque' < pers. هرکس
hesap 'compte' < ar. حساب
hibe 'sac'
hič 'rien' < pers. هیچ
hizmet 'service' < ar. خدمة
hizmetk'ar 'servant' ar. pers. خدمتکار

hijar 'concombre' < pers. خیار
hinzir 'cochon' < ar. خنزير
hirkala- 'balancer, mouvoir'
hirsiz 'voleur' < ar. عرض
hisim 'parent'
hisimka 'parente'
hiz 'vitesse'
hiztan- 'se hâter'
hizti 'rapide'
hoža 'maître' < pers. خواجه
hop hop onomatopée
hor görin- 'être méprisé' < pers. خوار

i- 'manger'
ibrik 'aiguière' < ar. ابريق
ibrišim 'soie' < pers. ابريشم
ica ica onomatopée
ič 'intérieur'
ič- 'boire'
ičdonu 'linge de femmes'
ičeri 'dedans'
ičil- 'être bu'
ičin 'à cause de, pour'
ičittir- 'faire boire'
ički 'boisson'
ider- 'donner manger'
ihalet 'habitants' < ar. اهلات
ihali 'habitants' < ar. اهلي
ihtibar 'estime' < ar. اعتبار
ihtijar 'vieillard' < ar. اختيار
ihtijartan- 'vieillir'
ihtijartik 'vieillesse'
iji 'bon'
ijil- 'se courber'
ijilik 'bonté'
ijirmi 'vingt'

horo 'danse' < bulg.
horos 'coq' < pers. خروس
horu 'danse' < bulg.
hoš 'bon, bien' < pers. خوش
hoš geldin 'bienvenu!'
hökü 'autorité' < ar. حكم
kristjan 'chrétien' < bulg.
hurda 'bagatelle' < pers. خرد
hurma 'datte' < pers. خرما
huvarda 'débauché'
Hüdiistan 'Indes'
hüžü 'haut'

I

ijit 'jeune homme brave'
iki 'deux'
ikram 'régal' < ar. اكرام
il- 'se courber'
ilač 'remède' < ar. علاج
ilejik 'convenable' < ar. لائق
ilek 'gilet'
ilen 'avec'
ilen- 's'améliorer'
ilenže 'divertissement'
ilerden 'plus tôt'
ileri 'devant'
ilik 'bonté'
ilikli 'boutonné'
ilištir- 'agraffer'
ilk 'premier'
ilk jaz 'printemps'
ilkin 'd'abord'
ilač 'remède' < ar. علاج
ilačta- 'traiter'
ilažta- 'traiter'
imdat 'aide' < ar. امداد
in 'terrier'

in- 'descendre'
in- 'être mangé'
inan- 'croire'
inat 'obstination' < ar. عناد
indi 'maintenant'
indir- 'faire descendre'
inže 'fin, mince'
inžežik 'très fin'
inžir 'fique' < pers. انجير
ine 'aiguille'
inge 'femme du frère'
iniš 'descente'
inle- 'gémir'
inlet- 'faire gémir'
ins 'homme' < ar. انس
insan 'homme' < ar. انسان
inšallā 's'il plaît à Dieu' < ar. ان شاء الله
intizar 'attente' < ar. انتظار
ip 'corde'
ipek 'soie'
iplik 'fil'
iri 'grand, gros'
iri 'courbe'
irmi 'vingt'
isim 'nom' < ar. اسم

isim 'parent'

jā 'graisse'
ja 'ou' < pers. یا
jā- 'pleuvoir'
jaba 'fourche en bois'
jaban 'désert' < pers. يابان

iskele 'port, rade' < ital.
iskemle 'tabouret' < ar. اسكمله
islā 'bon, bien' < ar. اصلاح
ista- 'mouiller'
ispat et- 'confirmer' < ar. اثبات
Istambul 'Constantinople'
iste- 'vouloir, désirer, demander'
iš 'travail, affaire'
iš- 'boire'
išaret 'signe' < ar. اشارة
išči 'ouvrier'
iše- 'uriner'
išidil- 'être entendu'
išit- 'entendre'
išle- 'travailler'
išmar 'signe'
Italija 'Italie'
itiriš 'regimber'
iz 'trace'
izbor 'élection' < bulg.
izbur 'élection' < bulg.
izejetle- 'tourmenter' < ar. اذية
izin 'permission' < ar. اذن
izti 'fort'
izmet 'service' < ar. خدمة
izmetči 'garçon d'honneur'

I

ištat- 'mouiller'

J

jaban domuz 'sanglier'
jabanži 'étranger'
jad 'étranger'
Jahudi 'Juif' < ar. يهودي
jaj- 'étendre'

jajan 'à pied'
jajik 'baratte'
jajit- 's'étaler'
jajla 'pacage d'été'
jak- I 'oindre'
jak- II 'brûler'
jaka 'collet'
jakin 'proche'
jakış- 's'adapter'
jaklaš- 's'approcher'
jat 'nourriture de chiens'
jata- 'lécher'
jātan- 'être oint'
jatan 'faux'
jatanži 'menteur'
jaldiz 'dorure'
jači 'bord de mer'
jāti 'gras'
jātižik 'petit fichu'
jātik 'mouchoir'
jačın 'flamme'
jačın ajak 'nu-pieds'
jačıniz 'seul'
jačnizčq 'tout seul'
jačvar- 'supplier'
jamač 'pente'
jamači 'rapiécé'
jāmur 'pluie'
jāmursuzluk 'sans pluie'
jan 'côté'
jan- 'brûler'
janak 'joue'
janašik 'approché'
jandir- 'allumer'
janžaz 'petit côté'
jangitiš 'erroné'
jangin 'incendie'
jani 'c'est à dire' < ar. يعنى
janında 'auprès de lui'
janik 'brûlé'
Janka nom de personne
janniš 'erroné'
jap- 'faire'
japā 'laine'
japi 'édifice'
japil- 'être faire'
japiš- 'se coller, adhérer'
japišik 'collé'
japma 'construit'
japražik 'foliole'
japrak 'feuille'
japtir- 'ordonner faire'
jar I 'précipice'
jar II 'ami, amie' < pers. يار
jar- 'fendre'
jara 'plaie'
jara- 'convenir'
jaradan 'créateur'
jaratan- 'se blesser'
jardim 'aide'
jardim et- 'aider'
jare 'plaie'
jari 'moitié'
jarik 'crevé'
jarit- 'être coupé'
jarim 'moitié'
jārın 'demain'
jarış- 'concourir'
jarmagan 'cadeau' < pers. ارمان
jas 'deuil' < ar. ياس
jasak et- 'défendre'
jasaktik 'défence'
jastı 'en deuil'
jastik 'coussin'
jaš I 'âge, vie'
jaš II 'larme'

jaš III 'mouillé'
jašq- 'vivre'
jašti 'âgé'
jašmak 'voile qui couvre le visage de femme'
jat- 'être couché, se coucher'
jatagan 'coutelas'
jatak 'lit'
jatī 'couche'
jatīžik 'tonnelet'
jatīš 'quartier'
jauktu 'fiancé, fiancée'
jauru 'petit d'un animal'
javaš 'lent'
javašq 'assez lent'
javuktu 'fiancé, fiancée'
jaz 'été'
jaz- 'écrire'
jazī 'écriture, écrit'
jazīži 'scribe'
jazik 'dommage'
jazūt- 'être écrit'
jazūtī 'avec inscription'
jazīn 'en été'
jebe 'sage-femme'
jedi 'sept'
jek- 'semer'
jekili 'semé'
jekmek 'pain'
jel I 'étranger'
jel II 'main'
jele- 'tamiser'
jelek 'gilet'
jelken 'voile'
jelli I 'cinquante'
jelli II 'venteux'
jelpaze 'éventail'
jetmaz 'diamant' < ar. الماس

jem 'mets'
jemen 'aussitôt' < pers. همان
Jemenni 'Yéménien'
jemiš 'raisin, fruit'
jemnik 'crèche'
jen- I 'être mangé'
jen- II 'pénétrer'
jenček 'petit d'une chienne'
jengin 'vaste'
jeni 'neuf'
jenilen- 'être renouvelé'
jenište 'mari de soeur'
jenser 'clou'
jer I 'chaque' < pers. هر
jer II 'place, terre'
jer- 'parvenir'
jerik 'prune'
jesap 'compte' < ar. حساب
jesir 'captif' < ar. اسير
jeski 'vieux'
ješ 'compagnon'
ješ- 'gratter la terre'
ješek 'âne'
ješik 'seuil'
ješil 'vert'
ješillik 'verdure'
ješilbaš 'malard'
jet 'viande'
jet- I 'faire'
jet- II 'suffire'
jeter 'suffisant'
jetiš- 'atteindre'
jev 'maison'
jeven- 'se marier'
jevlendir- 'marier'
ji- 'manger'
jibadet 'adoration' < ar. عبادة
jidi 'sept'

jidir- 'faire manger'
jijiže 'assez bien'
jik- 'renverser'
jika- 'laver'
jikan- 'se laver'
jikik 'ruiné'
jikūt- 's'écrouler, tomber'
jil 'année'
jilan 'serpent'
jildiz 'étoile'
jimek 'mets'
jimirta 'oeuf'
jimurta 'oeuf'
jimurita- 'pondre'
jimurak 'mou'
jin- 'descendre'
jinan 'fidèle'
jinan- 'croire'
jine 'de nouveau'
jine 'aiguille'
jinežik 'aiguillon'
jinge 'marieuse'
jip 'corde'
jiplik 'fil'
jirak 'loin'
jirmi 'vingt'
jirt- 'déchirer'
jirtiži 'rapace'
jirtik 'déguenillé'
jistak 'humide'
jiri 'courbe'
jivūti 'amassé'
jok 'il n'y a pas'
jok et- 'anéantir'
jokta- 'tâter'
jokluk 'manque'
joł 'chemin'
joł- 'arracher'

jołdaš 'camarade'
jołžu 'voyageur'
jotta- 'envoyer'
jottan- 'être envoyé'
jołma 'plumé'
jołmati 'plumé'
jołsuz 'malhonnête'
jołu- 'dépouiller'
jon- 'tailler'
jorgan 'couverture de lit'
joruł- 'se fatiguer'
josma 'personne jolie'
josmam 'ma chère'
josuł 'mousse'
jode- 'payer'
jöküz 'boeuf'
jöl- 'mourir'
jöldür- 'tuer'
jölmüş 'mort'
jölü 'mort'
jölüm 'la mort'
jömur 'vie' < ar. عمر
jön 'devant'
jör- 'tresser'
jördür- 'faire tresser'
jört- I 'allumer'
jört- II 'couvrir'
jörü- 'marcher'
jösüz 'orphelin'
jöte 'ce qui est au déla'
jötüş 'chant'
jözek 'timon'
ju- 'laver'
jua 'nid'
jukari 'en haut'
jukarkī 'haut'
jukta- 'dormir'
jumak 'pelote'

jumažik 'peloton'
 jumurta 'oeuf'
 jumurtla- 'pondre'
 jumuša- 's'amollir'
 jumušak 'mou'
 junga 'éclat de bois'
 jurt 'pays natal, patrie'
 juva 'nid'
 Juvan nom de personne
 Juranču nom de personne
 juvartan- 'se rouler'
 jurt 'lait caillé'
 jüč 'trois'
 jük 'fardeau, charge'
 jüklet- 'faire charger'
 jüklük 'armoire pour vêtements'
 jünmē 'se louer'

K

kā 'jusqu'à' < ar. قدر
 kaba 'grossier'
 kabak 'courage'
 kabātli 'coupable' < ar. قباحة
 kabužuk 'petite écorce'
 kabuk 'écorce'
 kabul et- 'recevoir' < ar. قبول
 kabul 'acceptation' < ar. قبول
 kabul et- 'recevoir'
 kač 'combien'
 kač- 'courir, fuir'
 kačir- 'enlever'
 kadā 'jusqu'à' < ar. قدر
 kadar 'jusqu'à' < ar. قدر
 kadeh 'coupe' < ar. قدح
 kademli 'qui porte bonheur' < ar. قدم
 kadi 'juge' < ar. قاضي

jürek 'coeur'
 jürküt- 'effrayer'
 jürü- 'marcher'
 jürümek 'marche, allure'
 jürüttür- 'faire pousser'
 jüsek 'élevé, haut'
 jüsüz 'orphelin'
 jüst 'surface, sur'
 jüšen- 'être paresseux'
 jüşü- 'avoir froid'
 jüt- 'moudre'
 jüz I 'cent'
 jüz II 'visage'
 jüzü kojuna 'face en bas'
 jüzük 'bague'
 jüzüm 'raisin'

kadife 'velours' < ar. قطيفة
 kadir 'puissant' < ar. قادر
 kadın 'femme'
 kadınça 'danse de femmes'
 kaša 'tête' < ar. قفا
 kafadar 'compagnon' < ar.-pers. قفادار
 kafe 'café' < ar. قهوة
 kafes 'cage, grille' < ar. قفس
 kahır 'souci, chagrin' < ar. قهر
 kahırtan- 'se chagriner'
 kahırtı 'affligé'
 kahkül 'toupet de cheveux' < pers. کاکل
 kail ot- 'consentir' < ar. قائل
 kaja 'rocher'
 kajb et- 'perdre' < ar. غائب
 kajb ot- 'être perdu'

kajik 'barque'
 kajinču 'beau-frère'
 kajış 'courroie'
 kajt ot- 'consentir' < ar. قائل
 kajmak 'crème'
 kajnā 'belle-mère'
 kajna- 'bouillir'
 kajnana 'belle-mère'
 kajnat- 'faire bouillir'
 kajnata 'beau-père'
 kajre 'autre, en dehors' < ar. غير
 kajri 'autre, en dehors' < ar. غير
 kajve 'café' < ar. قهوة
 kak- 'frapper'
 kalinu 'fille d'honneur' < bulg.
 kale 'forteresse' < ar. قلعة
 kalem 'roseau' < ar. قلم
 kalp 'coeur' < ar. قلب
 kat- 'rester'
 katabalik 'encombrement' < ar. غلبة
 katajži 'étameur'
 katajtan- 'être étamé'
 katajti 'étamé'
 katb 'coeur' < ar. قلب
 katbur 'crible'
 kaldır- 'élever'
 kaldırım 'pavé'
 katgi- 'se lever'
 katk- 'se dresser'
 katp 'falsifié' < ar. قلب
 katpak 'colback'
 kattak 'selle'
 kattakla- 'seller'
 kama 'grand couteau'
 Kamber nom de personne
 kamber 'factotum'
 kambur 'bossu'
 kamış 'roseau'
 kamşik 'fouet'
 kamuš 'roseau'
 kan 'sang'
 kan- 'être persuadé'
 kana kana 'à satiété'
 kanał 'canal' < bulg.
 kanara 'grande pierre'
 kanat 'aile'
 kanāt 'sobriété' < ar. قناعة
 kanattan- 'commencer à voler'
 kanča 'gobelet' < bulg.
 kandita 'petite lampe d'huile' < bulg.
 kandir- 'convaincre'
 kanžik 'chienne'
 kanni 'sanguin'
 kanniža 'sanglant'
 kantar 'peson' < ar. قنطار
 kap 'vase'
 kapā- 'fermer'
 kapak 'couvercle'
 kapati 'fermé'
 kapan- 'se fermer'
 kapčik 'écorce'
 kapčuk 'écorce'
 kapitan 'capitaine' < bulg.
 kapi 'porte'
 kapka 'un peu' < bulg.
 kaplunbua 'tortue'
 kaplunbuba 'tortue'
 kapu 'porte'
 kaput 'manteau' < fr.
 kār 'neige'
 kur- 'faire pénétrer'
 kar 'bénéfice' < pers. کار
 kar et- 'aider'
 karaāč 'orme'
 karaža 'chevreuil'

Karakacın nom ethnique
Karakacınka nom ethnique
karanfil 'girofle' < ar. قرفل
karannik 'obscurité'
karar 'stabilité, décision' < ar. قرار
karar- 'devenir noir'
karar ver- 'décider' < ar. قرار
kardaš 'frère'
kardeš 'frère'
kare 'noir'
kāri 'autre, en dehors' < ar. غير
karī 'femme, épouse'
karīlik 'état d'épouse'
karīmža 'fourmi'
karin 'ventre'
karış- 'intervenir'
karıştir- 'mêler'
karjota 'lit' < ital.
karpus 'pastèque'
karši 'en face'
karšila- 'rencontrer'
karšilaš- 'se rencontrer'
karšilašmak 'rencontre'
karšilik 'réciprocité, réponse'
kart 'vieux'
karta 'carte géographique' < bulg.
kartal 'aigle'
kas *katī* 'très dur'
kasaba 'ville' < ar. قصبة
kasap 'boucher' < ar. قصاب
kasavet 'chagrin' < ar. قساوة
kastilen 'à dessein' < ar. قصد
kaš 'sourcil'
kaš- 'fuir'
kašik 'cuillère'
kašikta- 'tirer avec cuillère'
kat 'couche'
kat- 'joindre'

Katino nom de personne
katip 'secrétaire' < ar. كاتب
katī 'dur'
katīžik 'petit plat'
katik 'ce qu'on mange avec le pain'
katit- 'ajouter, attacher'
katir 'mule'
katmer 'pli'
katran 'poix' < ar. قطران
katranži 'poisseur'
kaun 'melon'
kauš- 'se joindre'
kauštur- 'joindre'
kavak 'peuplier'
kavat 'flûte de berger'
Kavarna nom de localité
kāve 'café' < ar. قهوة
kavga 'querelle, bataille' < ar. غوغاء
kavi 'fort, puissant' < ar. قوي
kāvil 'contrat de mariage' < ar. قول
Kavkaz 'Caucase'
kavra- 'empoigner'
kavrut- 'être fricassé'
kavur- 'fricasser, torréfier'
kavuš- 'se joindre'
kāz 'oie'
kaz- 'creuser'
kāz azmanī 'jars'
kaza 'district' < ar. قضاء
kazan 'chaudière'
kazan- 'gagner'
kāzči 'bergère des oies'
kazik 'pieu'
kazmā 'pioche'
kebab 'rôti' < ar. كباب
keč- 'passer'

keči 'chèvre'
keđi 'chat'
kēf 'bonne humeur' < ar. كيف
kefil 'garant' < ar. كفيل
kejnar 'bord' < pers. کنار
kel 'chauve, calvitie'
kēle 'pou'
kelebek 'papillon'
kelle 'tête' < pers. كله
kem 'funeste' < pers. کم
kemalik 'maturité' < ar. کمال
kemane 'violon' < pers. کمانچه
kement 'lazzo, boucle' < pers. کند
kemer 'ceinture' < pers. کمر
kemik 'os'
kemlik 'mal' < pers. کم
kenar 'bord' < pers. کنار
kendi 'même, lui'
kepče 'gobelet' < pers. کفچه
kepek 'son'
kere 'fois' < ar. مرة
keremit 'tuile'
keremitlik 'tuilerie'
kerpič 'brique'
kervan 'caravane' < pers. کاروان
kes- 'couper'
kese 'bourse' < ar. كيسة
keser 'hache'
kesil- 'être coupé'
keskin 'aigu'
kestir- 'faire couper'
keški 'puisse' < pers. کاشکی
keten 'lin' < ar. کتان
ki 'qui, que' < pers. که
kibrit 'allumette' < ar. کبريت
kij- 'vêtir'
kijat 'papier' < pers. کاغذ
kijatčik 'petit papier'

kijdir- 'habiller'
kile 'mesure' < ar. كيلة
kilim 'tapis' < pers. کليم
kilise 'église' < grec.
kilit 'serrure' < pers. کلید
kilitile- 'cadenasser'
kim 'qui'
kimse 'quelqu'un'
kin 'haine' < pers. کین
kiraca 'belle-soeur' < bulg.
kiraz 'cerise' < ar. کرز
kiraz et- 'offrir'
kirez 'cerise' < ar. کرز
kiriš 'poutre'
kirlen- 'se salir'
kirpi 'hérisson'
kiši 'homme'
kišne- 'hennir'
kitap 'livre' < ar. کتاب
kitli 'cadenassé'
kič 'derrière'
kij- 'hacher'
kijamet 'tempête' < ar. قیامة
kijmetli 'précieux' < ar. قیمة
kil 'poil'
kilauz 'guide'
kitčikči 'qui a beaucoup d'échelons'
kitčič 'épée'
kimilda- 'se mouvoir'
kimildat- 'mouvoir'
kina 'henné' < ar. حناء
kīpirda- 'mouvoir'
kīr I 'champ'
kīr II 'gris'
kīr- 'casser'
kīrat 'roi' < bulg.
kīran 'épidémie'

kirčmar 'aubergiste' < bulg.
kirik 'brisé, cassé'
kiril- 'se casser'
Kirim 'Crimée'
kirk 'quarante'
kirkülmış 'tondu'
kirkma 'coupe'
kirtangič 'hirondelle'
kirmizi 'rouge'
kirpa 'mouchoir' < bulg.
kisa 'court'
kisan- 's'abrévier'
kiskan- 'envier'
kismet 'destin' < ar. قسمة
kisrak 'jument'
kistir- 'faire serrer'
kistrak 'jument'
kış 'hiver'
kışın 'l'hiver'
kışta 'petite campagne'
kışta- 'hiverner'
kiviržik 'crépu'
kivrik 'tors'
kiz 'fille'
kiz- 'se fâcher'
kiz kardaş 'sœur'
kizak 'traîneau'
kizan 'enfant'
kizčaz 'fillette'
kizdir- 'chauffer'
kizilžik 'cornouille'
klisa 'église' < grec.
kločka 'couveuse' < bulg.
ko 'que'
koč 'bélrier'
kočan 'rhizome'
koču 'croiser de mains'
koža 'mari'

koja 'seau'
koj- 'placer, mettre'
kojdur- 'faire mettre'
kojun I 'brebis'
kojun II 'sein, poche'
kok- 'puer, sentir'
koktur- 'faire sentir'
koku 'parfum'
kokuł- 'être senti'
kokuš- 'se flairer'
kokut- 'répandre un odeur'
koliba 'hutte' < bulg.
koliva 'froment préparé' < bulg.
kolver- 'laisser, dispenser'
koł 'bras'
kołaj 'facile'
kołajtan- 'devenir facile'
kołajti 'adroit'
kottuk 'aisselle, aide'
komšu 'voisin'
komšutuk 'voisinage'
kon- 'être mis, s'asseoir'
konak 'palais, résidence'
kondur- 'poser'
konža 'bouton de rose'
konferes 'délibération' < bulg.
kontrat 'convention' < bulg.
konuł- 'être mis, être posé'
konuš- 'converser'
kop- 'arracher'
kopar- 'détacher'
koparma 'rupture'
kopča 'bouton'
kopil 'enfant' < roum.
kopuk 'coupé, brisé'
kork- 'craindre'
korkak 'craintif'
korku 'peur'

korkutu 'effrayant'
korkut- 'épouvanter'
kormał 'châtain'
kormał gözli 'qui a les yeux de couleur châtain'
koru 'forêt, bois, réservé'
koruk 'raisin vert'
koš- I 'courir'
koš- II 'atteler'
košu 'course'
Kotaran bej nom de chat
koułta- 'chasser'
kov- 'chasser'
köj 'village' < pers. کوی
köjlü 'villageois'
kök 'racine'
kökle- 'déraciner'
kömür 'charbon'
kömüržü 'charbonnier'
kömürlük 'charbonnerie'
köpek 'chien'
köpeklik 'vie de chien'
köprü 'pont'
kör 'aveugle' < pers. کور
körbunar 'puits desséché'
körkandil 'ivre mort'
körpe 'frais, très jeune'
körük 'soufflet'
köse 'homme qui a la barbe clair-semée' < pers. کوسه
köstebek 'taupe'
köstek 'chaîne'
köše 'angle, coin' < pers. گوشه
köšeli 'angulaire'
köšk 'pavillon' < pers. کوشک
kötülük 'mauvais'
krā 'givre'
krali Marku 'prince Marc'

krestnica 'femme de maître de noce' < bulg.
krestnik 'maître de noce' < bulg.
kristian 'chrétien' < bulg.
kričma 'auberge' < bulg.
kü- 'chasser, expulser'
kułta- 'chasser, expulser'
kuan 'ruche à panier, abeille'
kuannik 'ruche à panier'
kudur- 'enrager'
kužak 'sein, étreinte'
kužakta- 'embrasser'
kujruk 'queue'
kujtu 'auvent'
kuju 'puits'
kujužik 'petit puits'
kujumžu 'orfèvre'
kule 'tour' < ar. قلعة
kuli 'poulain'
kuł 'esclave, serf'
kułak 'oreille'
kum 'sable'
kumanda 'ordre' < bulg.
kumar 'jeu de hasard' < ar. قمار
kumarži 'joueur'
kumaržitik 'vice de jeu'
kumica 'femme de parrain' < bulg.
kumru 'tourterelle' < ar. قمر
kundrat 'convention' < bulg.
kundura 'soulier'
kur- 'dresser'
kurak 'sécheresse'
kurbā 'grenouille'
kurban 'victime' < ar. قربان
kurdur- 'faire dresser'
kurna 'bassin d'un bain'
kurnas 'rusé' < pers. قرناس
kuršum 'balle de plomb'

kurşun 'balle de plomb'
kurt 'loup'
kurtar- 'sauver'
kurtul- 'être sauvé'
kuru 'sec'
kuru- 'se sécher'
kurut- 'sécher'
kus- 'vomir'
kustur- 'faire vomir'
kusur 'vice, erreur' < ar. قصور
kuş 'oiseau'
kuş jüzümü 'raisin sec à petites
graines'
kuşa- 'ceindre'
kuşak 'ceinture'
kuştuk 'matinée'
kutu 'boîte'
kuv- 'chasser'
kuvvet 'force' < ar. قوة
kuvvetli 'fort'
kuzu 'agneau'

L

laik 'convenable' < ar. لائق
lale 'tulipe' < pers. لاله
lamba 'lampe' < bulg.
lâzım 'nécessaire' < ar. لازم
Lefter nom de personne
lêlek 'cigogne' < ar. لقلق

L

labada 'arroche' < russe лебеда
taf 'parole' < pers. لاف
taf et- 'dire'
tafur 'tilleul' < ihlamur
takirdi 'babillage'
lamba 'lampe' < bulg.
lambur < ihlamur 'tilleul'

kuzutu 'accompagnée d'un plus
petit'
küçüçük 'très petit'
küçük 'petit'
küj 'village' < pers. کوی
kül 'cendre'
külaç 'bonnet de forme conique' <
pers. کلاه
külhançi 'chauffeur de bain' < pers.
کلان
küllen- 'se couvrir de cendre'
kümes 'poulailler'
küp 'terraine' < ar. كوب
küpe 'pendant d'oreille'
Kürdistan 'Kurdistan'
kürek 'pelle, aviron'
küs- 's'affaiblir, se faner'
küskü 'tisonnier'
kütük 'tronc'
küv 'village' < pers. کوی

levant 'élégant, beau'
limon 'citron' < pers. لیمون
lira 'livre' (monnaie)
lüzg'ar 'vent' < pers. روزگار
lüzg'arçik 'petit vent'

lambur tumbur onomatopée
tāmçi 'creusser'
tāna 'chou' < grec
Lazistan 'pays des Lazes'
Lokmar 'Locman' personnage lé-
gendaire

M

mābet 'amitié, banquet' ar. محابة
madem 'puisque' < pers. مادام
maden 'puisque' < pers. مادام
mağar 'Hongrois'
mağur 'émigrant' < ar. مهاجر
maharebe 'guerre' < ar. محاربة
mahkeme 'tribunal' < ar. محكمة
mahle 'quartier de ville' < ar. محلة
mahla 'quartier de ville' < ar. محلة
mahrum 'privé' < ar. محروم
maja 'ferment' < pers. مایه
majit 'incliné' < ar. مائل
majis 'fumier'
majmun 'signe' < ar. میمون
majtapla- 'railler'
makak 'béquille'
makar I 'de fait'
makar II 'capitale'
makara 'bobine'
makas 'ciseaux' < ar. مقاس
Makedonija 'Macédoine'
maksus 'propre, spécial' < ar. مخصوص
mał 'richesse' < ar. مال
mamaliga 'gruau de maïs' < roum.
māna 'sens' < ar. معنى
manastir 'cloître' < bulg.
manda 'buffle'
mança 'aliment, mets' < ital.
māne 'quatrain' < ar. معنى
māneži 'récitateur de quatrains'
mani 'mère' < bulg.
mantar 'champignon'
manto 'mante' < bulg.
mārāma 'grand mouchoir'
maras 'espèce de rasin'
mārebe 'lutte, guerre' < ar. محاربة
mari 'chère'

Marija nom de personne
marš 'marche' < bulg.
Mart | *babu* personnage mythologi-
que
martla- 'paraître en mars'
masa 'table'
masat 'conte' < ar. مثال
masārif 'dépense' < ar. مصارف
masat 'fer à aiguiser'
maskara 'raillerie' < ar. مسخرة
maskaratik 'bouffonnerie'
maşa 'pincettes' < pers. ماشه
maşaŋla 'bravo' < ar. ماشاء الله
māvi 'bleu' < ar. ماوی
māza 'cave'
meftub 'lettre' < ar. مكتوب
mehkeme 'tribunal' < ar. محكمة
mehlem 'onguent' < ar. مرهم
mehnun 'content' < ar. ممنون
mehtep 'école' < ar. مكتب
mehtup 'lettre' < ar. مكتوب
mehtip 'lettre' < ar. مكتوب
mejdān 'place' < ar. ميدان
mejdāna čik- 'se montrer'
mejleş- 'bêler'
mejlin mejlin onomatopée
mejva 'fruit' < pers. میوه
mehtup 'lettre' < ar. مكتوب
mele- 'bêler'
melek 'ange' < ar. ملك
melhem 'onguent' < ar. ملهم
melin onomatopée
melmer 'marbre' < ar. مرمر
meme 'mamelle'
Mēmed nom de personne
memleket 'contrée, pays' < ar. مملكة
memneket 'contrée, pays' < ar. مملكة

mendil 'mouchoir' < ar. منديل
mendit 'mouchoir' < ar. منديل
menğlis 'assemblée' < ar. مجلس
menefşe 'violettes' < pers. بنفشه
menefşeli 'avec violettes'
mepus 'délégué' < ar. مبعوث
merahsız 'indifférent' < ar. مراق
merak 'inquiétude' < ar. مراق
merak et- 's'intéresser'
merakti 'intéressé'
merdiven 'échelle' < pers. نردبان
merdiven 'échelle' < pers. نردبان
merğimek 'lentille' < pers. مرچک
merekep 'encre' < ar. مرکب
merhamet 'pitié' < ar. مرحمة
mesele 'question' < ar. مسألة
meşbur 'forcé' < ar. مجبور
meşe 'chêne, forêt'
meşin 'cuir de mouton' < pers. مشین
met et- 'louer' < ar. مدح
metata 'communion'
mētep 'école' < ar. مکتب
metin 'fort' < ar. متین
metru 'mètre' < bulg.
mētub 'lettre' < ar. مکتوب
mevla 'seigneur, Dieu' < ar. مولا
mezar 'tombe' < ar. مزار
mezarçik 'petite tombe'
mezarlık 'cimetière'
mezat 'licitation' < ar. مزاد
meze 'collation' < pers. مزه
mezis 'assemblée' < ar. مجلس
mezles 'assemblée' < ar. مجلس
mihane 'taverne' < pers. میخانه
milajim 'paisible' < ar. ملائم
mildir 'beau'
millet 'peuple' < ar. ملّة
minasip 'convenable' < ar. مناسب

minder 'coussin s'assied'
mini 'petit'
minnet 'peuple' < ar. ملّة
mintan 'habit court' < pers. نیم تن
mis 'musc' < pers. مسک
mī particule interrogative
mīrıldan- 'murmurer'
mīsir 'maïs' < ar. مصر
Mīsir 'Egypte'
modistra 'modiste' < bulg.
molla 'mulla' < ar. مولا
moment 'moment' < bulg.
mor 'violet'
morku 'carotte' < bulg.
muhabbet 'amitié, amour' < ar. محابّة
muhanet 'lâche' < ar. مختث
muharebe 'guerre' < ar. محاربة
mukavile 'contrat de mariage' < ar. مقاول
mum 'bougie' < pers. موم
Mumçil nom de personne
mumğas 'petite bougie'
mundar 'sale' < pers. مردار
mūrabe 'guerre' < ar. محاربة
murat 'désiré' < ar. مراد
murdar 'sale' < pers. مردار
murzatı titre de noblesse
Musa nom de personne
Musa Kesiği nom de personne
musāfir 'hôte' < ar. مسافر
Mustafa nom de personne
mustakel 'moustachu' < bulg.
muştuluk 'cadeau' < pers. مژده
muzika 'orchestre' < bulg.
mülk 'fortune' < ar. ملك
münasip 'convenable' < ar. مناسب
müsade 'terme, permission' < ar.
müşk 'musc' < pers. مسک [مساعدّة]

N

načalnik 'chef' < bulg.
naçar 'pauvre, infortuné' < pers. ناچار
nažak 'hache'
nājati 'finalement' < ar. نهایه
nał 'fer à cheval' < ar. نعل
nalla- 'ferrier'
nam 'nom' < pers. نام
namustu 'honnête' < ar. ناموس
nan 'menthe' < ar. نعنع
napoleon monnaie < bulg.
nar 'grenade' < pers. نار
narlık 'grenadier'
nası 'comment'
nasıl 'comment' < ar. اصل
Nastrettin Hoğa Hodja Nasreddin
nastrapa 'gobelet en cuivre' < ar. مشربة
naz 'coquetterie' < pers. ناز
nazar 'regard' < ar. نظر
nazik 'délicat' < pers. نازک
nazlan- 'coqueter'
nazlı 'coquette'
nazlığa 'très gracieuse'

o 'il, lui'
oboz 'camp' < bulg.
oda 'chambre'
odun 'bois à brûler'
odunnuk 'magasin du bois'
oğa 'maître' < pers. خواجه
oğak I 'fosse pour y planter des légumes'
oğak II 'foyer'
Ohrit lac en Macédoine
oj- 'tailler'

ne 'quoi, que?'
ne... ne 'ni... ni' < pers. نه... نه
neže 'comment'
nefajāt 'fin' < ar. نهایه
nefes 'souffle' < ar. نفس
nekadar 'combien?' < ar. قدر
nekes 'vaurien' < pers. ناکس
nerde 'où'
nereli 'de quel endroit'
nergis 'narcisse' < pers. نرگس
ničın 'pourquoi'
niže 'comme'
nikah 'cadeau de noce' < ar. نکاح
Nikola nom de personne
nine 'mère'
nineğik 'chère mère'
nišan 'signe, but' < pers. نشان
nišanlı 'fiancé, fiancée'
nişannan- 'se fiancer'
nişannı 'fiancé, fiancée'
nişadār 'sel ammoniac' < ar. نشادر
nuhud 'pois' < pers. نخود
nurlu 'rayonnant' < ar. نور

O

oğlum 'taillé'
ojna- 'jouer, danser'
ojnał- 'balancer'
ojnattir- 'faire danser'
ojun 'jeu, danse'
ojunğu 'danseur'
ok 'flèche'
oka unité de poids
okadar 'tellement' < ar. قدر
oku- 'lire, étudier'
okudul- 'être enseigné'

okumak 'lecture'
 okumuş 'lettré, docté'
 okun- 'être lu'
 okut- 'faire étudier'
 okuttur- 'faire enseigner'
 oğ 'fils'
 oğ- 'être, devenir'
 oğlak 'chevreau'
 otuk 'remise, écurie'
 omuz 'épaule'
 on 'dix'
 on beş 'quinze'
 on dört 'quatorze'
 on ikiler 'conseil de douze'
 onul- 'être guéri'
 orada 'là'
 orak 'faucille'

öbür 'celui-là'
 öde- 'payer'
 öfke 'colère'
 öfkeli 'irrité'
 öyle 'ainsi, comme cela'
 öjlen- 's'amuser'
 öksüz 'orphelin'
 öl- 'mourir'
 ölçe- 'mesurer'
 öldür- 'tuer'
 öle 'ainsi'
 ölü 'mort'
 ölüm 'la mort'
 ömür 'vie' < ar. عمر

orda 'là'
 Orfa nom de localité
 orman 'forêt'
 orta 'milieu'
 ortak 'associé'
 ortaklık 'association'
 ortaklık 'alentour'
 ortanğa 'moyen'
 osuruk 'pet'
 oğ geldin 'bienvenue' < pers. خوش
 oğca 'bien, bon' < pers. خوش
 ot 'herbe'
 otalan- 's'empoisonner'
 otla- 'paître'
 otur- 'être assis, s'asseoir'
 oturt- 'faire asseoir'
 otuz 'trente'

Ö

ön 'devant'
 öp- 'baiser'
 öpül- 'être baisé'
 öpüş 'baiser'
 ördek 'canard'
 örkün- 'craindre'
 öt- 'chanter'
 öteden 'de l'autre côté'
 öteki 'qui est de l'autre côté'
 ötürü 'à cause, pour'
 övle I 'midi'
 övle II 'ainsi'
 öz 'propre'
 özengi 'désirée'

P

pā 'valeur, prix' < pers. بها
 padişā 'souverain' < pers. پادشاه
 padişah 'souverain' < pers. پادشاه

padişahlık 'dignité de souverain'
 pajsın- 'commencer'
 pajton 'phaéton' < bulg.

pak I 'pur' < pers. پاک
 pak II 'de nouveau' < bulg.
 pakla- 'nettoyer'
 pali 'chien' < bulg.
 palat 'palais' < bulg.
 pāti 'cher' < pers. بها
 patto 'manteau' < bulg.
 pampor 'vapeur' < bulg.
 pamuk 'coton' < pers. پنبه
 Panajija 'Notre-Dame' < grec.
 pandera 'drapeau' < bulg.
 paner 'panier' < bulg.
 pantalón 'pantalon' < bulg.
 papara 'soupe au fromage'
 papas 'prêtre' < grec.
 papuē 'pantoufle' < pers. پاپوش
 para 'argent' < pers. پاره
 parala- 'déchirer'
 parcał 'chiffon' < bulg.
 parča 'morceau' < pers. پارچه
 parçağık 'petit morceau'
 parđi 'perche'
 Pareš nom de personne
 parta- 'briller'
 parmažik 'petit doigt'
 parmak 'doigt'
 pas 'rouille'
 paskale 'Pâque' < grec.
 pastırma 'viande séchée à l'air'
 patla- 'exploser'
 patlağan 'aubergine' < pers. پادنگان
 patrik 'patriarche' < grec.
 pazar 'marché, dimanche' < pers.
 بازار
 pazar ertesi 'lundi'
 Pazaržik nom de localité
 pazarlık 'marchandage'
 pečku 'poêle' < bulg.

pejgamber 'prophète' < pers. پیغمبر
 pek 'très, beaucoup'
 pēlivan 'lutteur' < pers. پهلوان
 pembe 'rose' < pers. پنبه
 penčere 'fenêtre' < pers. پنجره
 penžere 'fenêtre' < pers. پنجره
 pēnir 'fromage' < pers. پنیر
 perčem 'boucle' < pers. پرچم
 perde 'rideau, portière' < pers. پرده
 perišan 'dispersé' < pers. پریشان
 Persija 'Perse'
 peršembe 'jeudi' < pers. پنجشنبه
 pervane 'phalène' < pers. پروانه
 pešime 'derrière moi' < pers. پشت
 pešin 'avance' < pers. پیشین
 pešint 'd'avance' < pers. پیشین
 peškir 'essuie-main' < pers. پیشگیر
 peštamał 'drap' < pers. پشمال
 Petri nom de personne
 pezevenk 'vaurien'
 pijade 'piéton' < pers. پیاده
 pilaf 'viande de mouton avec
 riz' < pers. پلو
 pilič 'poussin'
 pin- 'monter'
 pindir- 'faire monter'
 piniš 'montée'
 pirinč 'riz' < pers. برنج
 piš- 'cuire'
 pišir- 'cuire'
 pišman 'repantir' < pers. پشیمان
 pita 'pain' < bulg.
 pınar 'puits'
 pindik 'noisette'
 plan 'plan' < bulg.
 pojraz 'borée' < grec
 porta 'porte' < bulg.
 portakał 'orange' < ital.

portokat 'orange' < ital.
pošta 'poste' < bulg.
potur 'culotte'
prasa 'poireau' < grec
Prilep nom de localité
prost 'simple, sans éducation' < bulg.

R

raf 'rayon' < ar. رف
rahmet 'pitié' < ar. رحمة
rakī 'anisette'
Ramazan 'moi de jeûne' < ar. رمضان
rast gel- 'rencontrer' < pers. راست
razīlik 'consentement' < ar. رضی
renk 'couleur' < pers. رنگ
riža 'demande' < ar. رجا

S

sā 'sauf, droit'
sā- 'traire'
sabā 'matin' < ar. صباح
sabā jildizi 'aurore'
sabah 'matin' < ar. صباح
sabahlejn 'au matin'
saban 'charrue'
sabir 'patience' < ar. صبور
sabīrtik 'patience'
sabun 'savon' < ar. صابون
sabur taščaz 'caillou de patience'
saburtuk 'patience'
sač 'cheveu'
sač- 'répandre, semer'
sačak 'chaume'
sačak buzu 'glaçon'
sačakla- 'border avec les franges'
sačūt- 'être semé'

puł 'écaille' < pers. پول
putuk 'charrue' < bulg.
punar 'puits'
pušt 'débauché' < pers. پشت
pürček 'boucle'
püskül 'frange'

riža et- 'demander, prier'
rīs 'capitaine de navire' < ar. رئيس
Roma 'Rome'
rozput 'dérèglement' < bulg.
rōke 'rouet'
rubā 'vêtement'
ruh 'âme' < ar. روح
rüzgar 'vent' < pers. روزگار

sāde 'seulement' < pers. ساده
sādič 'parrain'
sažak 'trépied de cuisine'
sāib 'possesseur' < ar. صاحب
saj- 'compter'
sājā 'beurre'
sajūt- 'être compté'
sajvan 'cour' < pers. سایه بان
sak 'tige' < ar. ساق
sakał 'barbe'
sakaltī 'barbu'
sakar 'tache blanche chez le cheval'
sakaltik 'infirmité'
sakīn 'seulement'
sakīn- 'se garder, s'abstenir'
sakīr- 'croasser'
sakta- 'cacher'

saklan- 'se cacher'
saklanmak 'se cacher'
saktī 'caché'
saktiža 'furtivement'
saksān 'pie'
saksi 'vase de terre'
sat- I 'laisser'
sat- II 'aboyer'
sātam 'sain'
satata 'concombre' < bulg.
satdīr- 'fondre, se jeter'
satdīrma 'attaque'
satī 'mardi'
sātīk 'santé'
satīš 'coup'
salkīm 'acacia, grappe'
saltan- 'se balancer'
salt 'seulement'
salver- 'laisser libre'
saman 'paille'
samannik 'pailler'
sān 'gamelle de cuivre' < ar. صحن
san- 'penser, croire'
s'an 'tu, toi'
sandalži 'canotier'
sandat 'canot'
sandek 'caisse' < ar. صندوق
sandik 'caisse' < ar. صندوق
saňzak 'drapeau'
sansar 'fouine'
sap 'manche'
sap- 'dévier'
sapta- 'piquer, percer'
sār 'sourd'
sar- 'enrouler, envelopper'
saraj 'banquier' < ar. صراف
saraj 'palais' < pers. سرای
sarar- 'devenir jaune'

sardīr- 'faire embrasser'
sarfoš 'ivre' < per. سرخوش
sarfoštuk 'ivrognerie'
sargi 'bandage'
sari 'jaune'
sarīt- 'embrasser'
sarīmsak 'ail'
sark- 'pendre'
sarma 'viande hachée enveloppée dans des feuilles de vigne'
sarmaš- 's'embrasser'
sarmašik 's'embrassé'
sarp 'dur, fort'
sāsi 'vase de terre'
sāt 'heure' < ar. ساعة
sat- 'vendre'
satīži 'vendeur'
satīt- 'être vendu'
satīlik 'véral'
satīn at- 'acheter'
satīr 'couteau de cuisine' < ar. ساطور
sardik 'guérison'
savet jap- 'délibérer' < russe
savrut- 'se lever dans l'air'
savuš- 'se sauver, fuir'
gaz 'instrument de musique' < pers.
Seba nom de vache
sebah 'matin' < ar. صباح
sebep 'cause' < ar. سبب
seč- 'choisir'
sečil- 'être choisi'
sedef 'perle' < ar. صدف
sefa 'plaisir' < ar. صفاء
sefa sūr- 's'amuser'
sefer 'voyage, foi' < ar. سفر
sehr 'aube' < ar. سحر
sehran 'promenade' < ar. سیران
sejr et- 'regarder' < ar. سیر

sekiz 'huit'
 seksen 'quatre-vingt'
 sël 'torrent' < ar. سيل
 selam 'salutation' < ar. سلام
 selam ver- 'saluer'
 selamet 'salut, sûreté' < ar. سلامة
 selamnaš- 'saluer'
 selvi 'cypres' < ar. سرو
 sem 'poison' < ar. سم
 semer 'selle'
 semt 'contrée' < ar. سمت
 sen- 's'infiltrer'
 sene 'année' < ar. سنة
 sepet 'corbeille' < pers. سبد
 sër 'aube, matin' < ar. سحر
 ser- 'étendre par terre'
 serbes 'libre' < pers. سر بست
 serbest 'libre' < pers. سر بست
 serenni 'frais'
 sergen 'rayon'
 serin 'frais, froid'
 sersemže 'étourdi' < pers. سر سام
 sertlen- 'traiter rigoureusement'
 ses 'voix'
 sesle- 'écouter'
 sev- 'aimer'
 sevap 'vrai, justice' < ar. صواب
 sevda 'amour' < ar. سوداء
 sevdati 'amoureux'
 sevgili 'aimé, cher'
 sevin- 'se réjouir'
 seviš- 's'aimer'
 sijah 'noir' < pers. سیاه
 sijirži 'observateur' < ar. سیر
 sijr et- 'observer'
 sil- 'essuyer'
 sila 'patrie'
 silkin- 'trembler'

simit 'craquelin' < ar. سميد
 sine 'poitrine' < pers. سينه
 sinek 'mouche'
 sini 'disque de cuivre' < pers. سيني
 sirke 'vinaigre' < pers. سرکه
 sitem 'condamnation' < pers. ستم
 sivri sinek 'moustique'
 sivriže 'en pointe'
 sibit- 'jeter'
 sič- 'aller à la selle'
 sičan 'souris'
 sižak 'chaud'
 sižaktik 'chaleur'
 sij- 'se trouver'
 sîk 'épais'
 sîk- 'presser'
 sîki 'étroit'
 sim sîki 'très étroit'
 simarta- 'commande, enjoindre'
 sin- 'se rompre'
 sinir 'frontière'
 sir 'vache'
 sîra I 'rang'
 sîra II 'au-delà de'
 ardî sîra 'derrière'
 sirik 'gaule'
 sirma 'fil d'or ou d'argent'
 sirmati 'travaillé en fil d'or ou d'argent'
 Sirp 'Serbe'
 sirt 'dos'
 sirtmač 'pâtre'
 sitma 'fièvre'
 sizla- 'faire mal'
 skele 'port, rade' < ital.
 skemle 'trône' < ar. اسكلمة
 skemne 'tabouret' < ar. اسكلمة
 skole 'école' < ital.

slugina 'servante' < bulg.
 sobranje 'assemblée' < bulg.
 sofrā 'table' < ar. سفرة
 soj- 'écorcher'
 sojul- 'être dépouillé'
 sojun- 'se déshabiller'
 sok- 'enfoncer'
 sokak 'rue'
 sokma 'posé'
 sokut- 'se cacher'
 sot 'gauche'
 sot- 'se faner'
 soldur- 'faner'
 sotuk 'souffle'
 Sotun 'Salonique'
 somun 'gros pain en forme ronde'
 son 'fin, dernier'
 sōna 'après'
 sopa 'gros bâton'
 sopala- 'battre avec bâton'
 sor- 'interroger'
 sōra 'après, ensuite'
 sorna 'après, ensuite'
 souk 'froid'
 sōjle- 'dire'
 sōjleži 'parleur, causer'
 sōjlettir- 'faire dire'
 sōk- 'découdre'
 sōz 'mot, parole'
 Stambol 'Constantinople'
 stevonoz 'mariage' < grec
 stol 'chaise' < bulg.
 su 'eau'
 sua- 'retrousser'
 sučtu 'peccable'
 sufra 'table' < ar. سفرة
 sūk 'froid'
 suta- 'abreuver'

sultan 'souverain' < ar. سلطان
 sutu 'qui contient de l'eau'
 sundurma 'auvent'
 surat 'visage' < ar. صورة
 sus 'silencieux'
 sus- 'se taire'
 susa- 'avoir soif'
 susamış 'altéré'
 sustur- 'faire taire'
 suva- 'retrousser'
 suvaži 'palanche'
 suvan 'oignon'
 suvat 'marieur' < bulg.
 suvatja 'marieuse' < bulg.
 suvato 'marieur' < bulg.
 sūjle- 'dire'
 sūjlen- 'être appelé'
 sūjlet- 'faire dire'
 Sūjütčük nom de localité
 sūlūk 'sangsue'
 sūmek 'quenouille'
 sūmūk 'morve'
 sūmūklū 'morveux'
 sūn- 's'éteindre'
 sūnūk 'terne'
 sūpūr- 'balayer'
 sūr- I 'tirer, traîner, labourer'
 sūr- II 'frotter'
 sūrmē 'loqueteau'
 sūrmēli 'qui a le loqueteau'
 sūrū 'troupeau'
 sūrūkle- 'traîner'
 sūs- 'piquer'
 sūt 'lait'
 sūtliū 'préparé au lait'
 sūtliū kave 'café avec lait'
 sūven 'appui de char'

Š

- šād* 'témoin' < ar. شاهد
šafk 'lumière' < ar. شفق
šah Ismail 'chah Ismail'
šahin 'faucon' < pers. شاهین
Šahpas 'chah Abbas'
šāid 'martyr' < ar. شهيد
šajka 'bande' < bulg.
šaka 'plaisanterie'
šakir 'trille'
šat 'châle'
šaton 'transport' < bulg.
šamar 'soufflet'
šamdan 'chandelier' < pers. شمعدان
šan I 'cloche'.
šan II 'gloire' < ar. شان
šapka 'chapeau'
šarap 'vin' < ar. شراب
šarkī 'chanson'
Šarko nom de cheval
šart 'condition' < ar. شرط
šaš 'étonné'
šaš- I 'errer'
šaš- II 'être étonné'
Šašažak Adam 'homme étonnant'
šašir- 'être embarrassé'
šauk 'lumière' < ar. شفق
šē 'chose' < ar. شيء
šefa but- 'guérir' < ar. شفاء
šefk 'lumière' < ar. شفق
šefteli 'pêche' < pers. شفتالو
šehtan 'diable' < ar. شيطان
šehtanlik 'diablerie'
šej 'chose' < ar. شيء

T

- ta* 'et'
tā 'encore, aussi'

- šejtan* 'diable' < ar. شيطان
šek- 'tirer'
šeker 'sucre' < pers. شکر
šekil 'figure, forme' < ar. شکل
šelvar 'pantalon' < pers. شلوار
šen 'gai'
šerbet 'sorbet' < ar. شربة
šeremet 'vite' < pers. شیرمرد
šerif 'honorable' < ar. شریف
šerit 'galon, ruban' < ar. شريط
šeš 'six' < pers. شش usité dans le jeu tritrac
šila- 'luire'
šimdi 'maintenant'
šindilik 'maintenant'
šindižik 'juste maintenant'
šinnik mesure de capacité
šiš I 'aiguille à tricoter'
šiš II 'enflure'
šiš- 'enfler'
šišane 'fusil' < pers. ششخانه
šiše 'bouteille' < pers. شیشه
šišer- 'enfler'
šišir- 'faire enfler'
šoť 'celui'
šu 'celui'
šufa 'drap' < pers. چوخه
šurda 'là'
šujle 'ainsi'
šükür 'remerciement' < ar. شکر
šükür et- 'remercier'
šüpeli 'douteux, soupçonné' < ar. شبهه

- tabi* 'soumis' < ar. تابع
tabur 'détachement'
tabut 'cercueil' < ar. تابوت
tafta 'planche' < pers. تخته
tahta 'planche' < pers. تخته
tahtalan- 'être garni avec les planches'
taj 'poulain'
tajfa 'troupe, bande' < ar. طائفة
tak- 'attacher, fixer'
take 'bonnet' < ar. طاقية
takim 'complet, attelage'
takin- 'ceindre'
takir tukur onomatopée
takiš- 'toucher'
takištir- 'pousser'
taksiret 'défaut, faute' < ar. تقصير
talesiz 'malheureux' < ar. طالع
taliga 'voiture' < bulg.
tamah 'avide' < ar. طامح
tamam 'complet' < ar. تمام
tamaša et- 'regarder' < ar. تماشا
tambura 'sorte de guitare' < ar. طنبور
Tanasaki nom de personne
tandir 'fourneau en terre'
tane I 'pièce' < pers. دانه
tane II 'graine' < pers. دانه
tanī- 'connaître'
tara- 'peigner'
taraf 'côté' < ar. طرف
tarāna 'soupe froide'
taranmiš 'peigné'
tarťa 'champ'
tas 'tasse' < ar. طاس
taš 'pierre'
taš- 'déborder'
tašažik 'petit testicule'
- tašak* 'testicule'
taši- 'porter'
tašima 'porté'
tašin- 'aller s'établir'
tašittir- 'faire transporter'
tašta- 'mettre dehors'
taštan- 'être frappé avec des pierres'
tašti 'pierreux'
taštiža 'pierreux'
Tatar 'Tartare, courrier'
tatataj matataj onomatopée
tatti 'doux'
taužuk 'poulette'
tauk 'poule'
taušan 'lièvre'
tava 'poêle' < pers. تاوه
tavan 'plafond'
tāze 'frais' < pers. تازه
tāzele- 'rendre frais'
tāzele- 'devenir frais'
tazi 'lévrier' < pers. تازی
te 'voici' < bulg.
tefa 'fois' < ar. دفعة
tefter 'cahier' < ar. دفتر
tejfežik 'petit troupeau' < ar. طائفة
tekerlek 'roue'
tekerlen- 'se rouler'
teklif et- 'proposer' < ar. تكليف
tekmil 'tout' < ar. تکميل
tekne 'huche'
tel 'fil'
telef et- 'tuer' < ar. تلف
telgraf 'télégraphe'
telli 'orné avec des fils d'or'
telti 'selle'
temam 'complet' < ar. تمام
temel 'fondement' < grec

temiz 'pur'
 temizle- 'nettoyer'
 ten 'corps' < pers. تن
 tenğere 'casserole'
 tene 'grain' < pers. دانه
 تنها 'seul' < pers. تنها
 tep- 'regimber'
 tepe 'colline, monticule'
 tepeli 'huppée'
 tepiş- 'regimber'
 tepsi 'poêle'
 teptil 'changé' < ar. تبدیل
 ter 'sueur'
 terk et- 'laisser, abandonner' < ar. ترك
 terle- 'suer'
 ters 'envers, opposé'
 tertip 'ordre' < ar. ترتیب
 terzi 'tailleur' < pers. درزی
 teslim 'remise' < ar. تسلیم
 teslim et- 'transmettre'
 teste 'bouquet, faisceau' < pers. دسته
 testi 'cruche' < pers. دستی
 tez 'vite' < pers. تیز
 tezça 'vivement'
 tezg'ah 'métier de broderie' < pers. دستگاه
 tiken 'épine'
 tilki 'renard'
 timar 'soin' < pers. تیمار
 tip 'fond'
 titire- 'trembler'
 tika- 'boucher'
 tiptki 'conforme' < ar. طبق
 tirman- 'grimper'
 tirnak 'ongle'
 Todur nom de personne
 tofum 'graine, semence' < pers. تخم

tok 'rassasié'
 tokla- 'rassasier'
 toklu 'petit agneau'
 tokmak 'heurtoir'
 tolu 'grêle'
 tomruşak 'petit bourgeois'
 tomruk 'bourgeon'
 top 'balle, boule, canon'
 topaç 'grumeau'
 topal 'boiteux'
 topla- 'ramasser'
 toplan- 'se réunir'
 toplanma 'réunion'
 toptuğa 'en groupe'
 toprak 'terre'
 topuk 'talon'
 topuz 'massue'
 torba 'sac' < pers. توبره
 Toşko nom de personne
 toz 'poussière'
 traş 'rasage' < pers. تراش
 traş et- 'raser'
 trifil 'trèfle' < bulg.
 tron 'trône' < bulg.
 trup 'rave'
 tuğ 'bronze' < pers. توج
 tutum 'sac de cuir'
 Tuna 'Danube'
 tunuk 'trouble'
 turfanda 'frais, primeurs fruits'
 turna 'grue'
 turp 'rave'
 turup 'rave'
 turşu 'fruits ou légumes macérés
 au vinaigre' < pers. ترشی
 turşuğuk 'marinade'
 tut- 'tenir, prendre'
 tutam 'poignée, faisceau'

tutet- 'transmettre'
 tuttur- 'faire arrêter'
 tutul- 'être pris'
 tutun- 'se tenir'
 tutuş- 's'alumer, s'enflammer'
 tuz 'sel'
 tuzla 'saline'
 Tuzluğa nom de localité
 tü 'plume'
 tüfek 'fusil' < pers. تنگ
 tüj 'plume'

tük'an 'magasin' < pers. دوکان
 tükür- 'cracher'
 tülbent 'batiste' < pers. دلبند
 tüllu 'poilu'
 tülluğa 'très poilu'
 Türk 'Turc'
 türkü 'chanson'
 türkü çal- 'chanter'
 türlü 'divers'
 tüt- 'fumer'
 tüv 'plume'

U

uç 'bout'
 uç- 'voler'
 učennik 'élève' < bulg.
 uçkur 'cordon de la taille'
 uçur- 'laisser'
 uçurt- 'faire voler'
 uşuz 'bon marché'
 ufaşik 'minime'
 ufak 'petit'
 ufak tefek 'minime'
 uj- 's'adapter'
 ujan- 'se réveiller'
 ujanđir- 'éveiller'
 ujanik 'éveillé'
 ujdur- I 'controuver'
 ujdur- II 'adapter'
 ujku 'sommeil'
 uju- 'dormir'
 ujuntu 'paresseux'
 ūlak 'chevreau'
 ūlan 'hé!, hé là!'
 ūlan- 'être joint'
 ūlu 'grand'
 ūlu- 'hurler'

um- 'espérer'
 umud 'espérance' < pers. اوميد
 un 'farine'
 unut- 'oublier'
 unuttur- 'faire oublier'
 ur- 'frapper'
 ūra- 'toucher à'
 ūraş- 'travailler'
 ūrat- 'faire approcher'
 urgan 'grosse corde'
 ūrtar otsun 'bonne chance!'
 ūrtaroz otsun 'bienvenu!'
 urma 'datte' < pers. خرما
 urmak 'coup'
 ūrsuz 'voleur, fourbe'
 urut- 'être frappé'
 Urum 'Grec'
 Urum eli 'Roumélie, Turquie
 d'Europe'
 uruş- 'combattre, lutter'
 ustu 'sage'
 usta 'maître' < pers. استاد
 usullan 'en cachette' < ar. اصل
 uş- 'voler'

uſak 'enfant'
luta 'tablier' < ar. فوطه
utan- 'avoir honte'
uva 'plaine'
uvaſik 'très petit'
uwarda 'débauché'
ūz 'bon, calme, direct'

üč 'trois'
Üč orman nom de localité
üčüžuk 'trois'
üfke 'colère'
üfle- 'souffler'
üjsüz 'orphelin'
ük 'fardeau'
üle 'midi'
üle 'ainsi'
ülke 'pays'

vāde 'terme assigné' < ar. وعدة
vafiz et- 'baptiser' < grec
vajvoda 'palatin' < bulg.
vakit 'temps' < ar. وقت
vattahi 'par Dieu' < ar. والله
var I 'avoir'
var II 'il y a'
var- 'aller, arriver'
vartik 'propriété'
Varna nom de localité
vatan 'patrie' < ar. وطن
vazgeč- 'renoncer, abandonner' < pers. واز

zahmet 'travail' < ar. زحمة
zajif 'faible' < ar. ضعيف
zajiflan- 's'affaiblir'

uza- 's'allonger'
uzak 'lointain'
uzal- 's'allonger'
uzan- 'être allongé'
uzattir- 'faire allonger'
uzun 'long'
uzunnuk 'longueur'

U

ürežik 'petit coeur'
üreč 'coeur'
ürečli 'courageux'
üren- 's'instruire'
ürü- 'marcher'
üšü- 'avoir froid'
üvren- 's'instruire'
üvret- 'enseigner'
üzük 'bague'
üzüm 'raisin'

V

ve 'et' < ar. و
venčet- 'marier' < bulg.
ver- 'donner'
veran 'ruiné' < pers. ويران
veresi 'crédit'
veril- 'être donné'
vezir 'vizir, ministre' < ar. وزير
Vidinni 'de Vidin'
vilajet 'province' < ar. ولاية
viran 'ruiné' < pers. ويران
vizir 'vizir' < ar. وزير
vur- 'battre'

Z

zakon 'droit' < bulg.
zaman 'temps' < ar. زمان
zan et- 'croire' < ar. ظن

zanāt 'profession' < ar. صناعة
zapoved 'ordre' < bulg.
zar 'dé'
zarar 'dommage' < ar. ضرر
zāre 'fourrage' < ar. ذخيره
zari 'lamentation, pleur' < pers. زاری
zasev 'partie de cérémonie nuptiale' < bulg.
zati 'proprement' < ar. ذاتي
zavatī 'malheureux' < ar. زوال
zehir 'poison' < pers. زهر
zehirle 'véneux' < pers. زهر
zehtin 'olive' < ar. زيتون
zehtun 'olive' < ar. زيتون
zekret 'soin' < pers. زهره
zeman 'temps' < ar. زمان
zengin 'riche'
zenginnik 'richesse'
zerdeli 'abricot' < pers. زردالو
zevk 'plaisir, délice' < ar. ذوق
zihirli 'empoisonné' < pers. زهر

zihtin āži 'olivier' < ar. زيتون
zijade 'plus, trop' < ar. زيادة
zijafet 'banquet' < ar. ضيافة
zijan 'perte' < pers. زیان
zil 'clochette'
zinžir 'chaine' < pers. زنجير
zir zir zirman onomatopée
züt 'adversaire' < ar. ضد
zotum 'violence' < ar. ظلم
zom zom onomatopée
zör 'force, peine' < pers. زور
zulum 'cruel' < ar. ظلم
zurijet 'parent' < ar. ذریة
zurna 'hautbois' < pers. زرنه
züluf 'boucle des cheveux' < pers. زلف
zümbül 'jacinthe' < ar. سنبل
Zümbüle nom de personne
Zürija nom de personne
Zürja nom de personne